

# /// PARKSIDE

PERFORMANCE



## CORDLESS IMPACT DRIVER 20V PSBSAP 20-Li B3

**SE**  
**BATTERIDRIVEN  
SLAGBORMASKINSATS 20 V**  
Översättning av bruksanvisning i original

**LT**  
**AKUMULIATORINIO GRĘŽTUVO –  
SUKTUVO RINKINYS 20 V**  
Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

**PL**  
**ZESTAW Z AKUMULATOROWĄ  
WIERTARKOWKRĘTARKĄ  
UDAROWĄ 20 V**  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

**DE AT CH**  
**AKKU-SCHLAGBOHRSCHRAUBER-  
SET 20 V**  
Originalbetriebsanleitung

IAN 391011\_2201

SE PL LT



SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

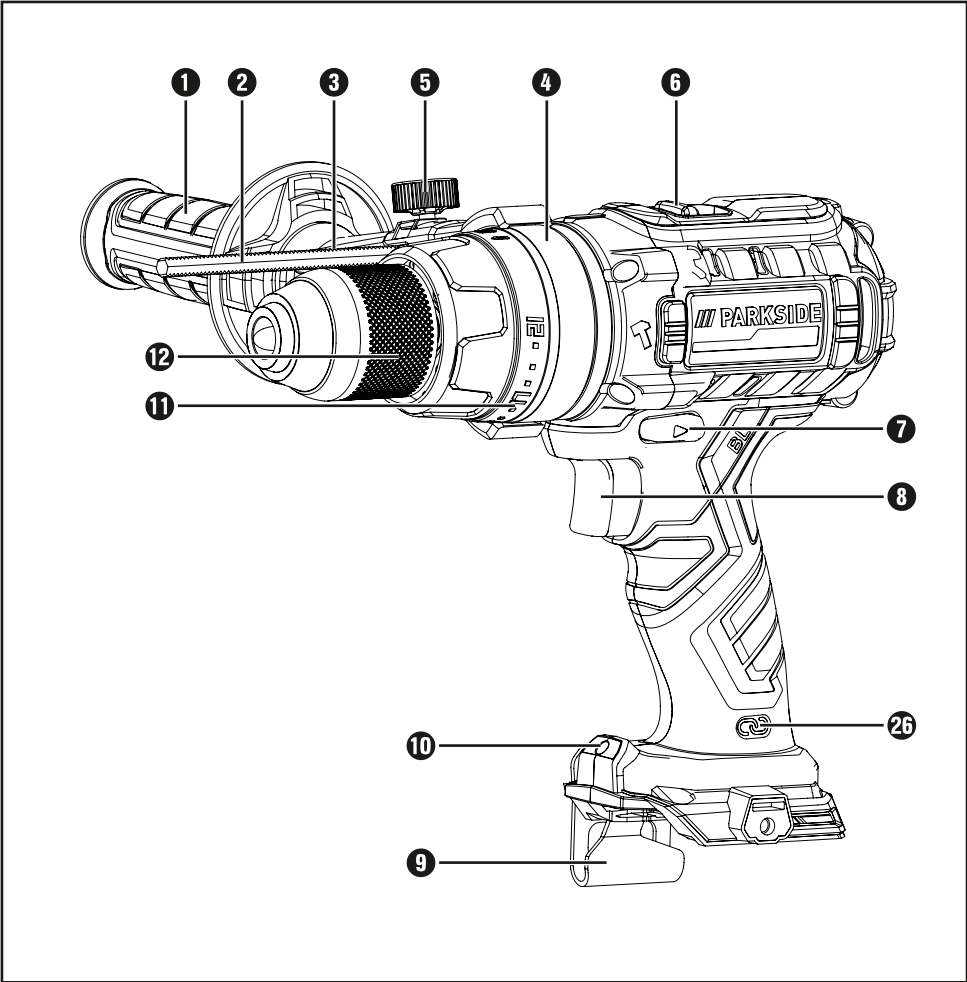
Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

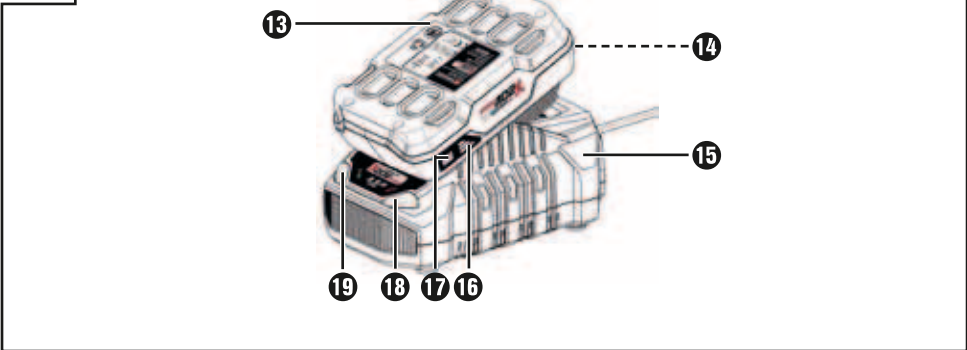
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

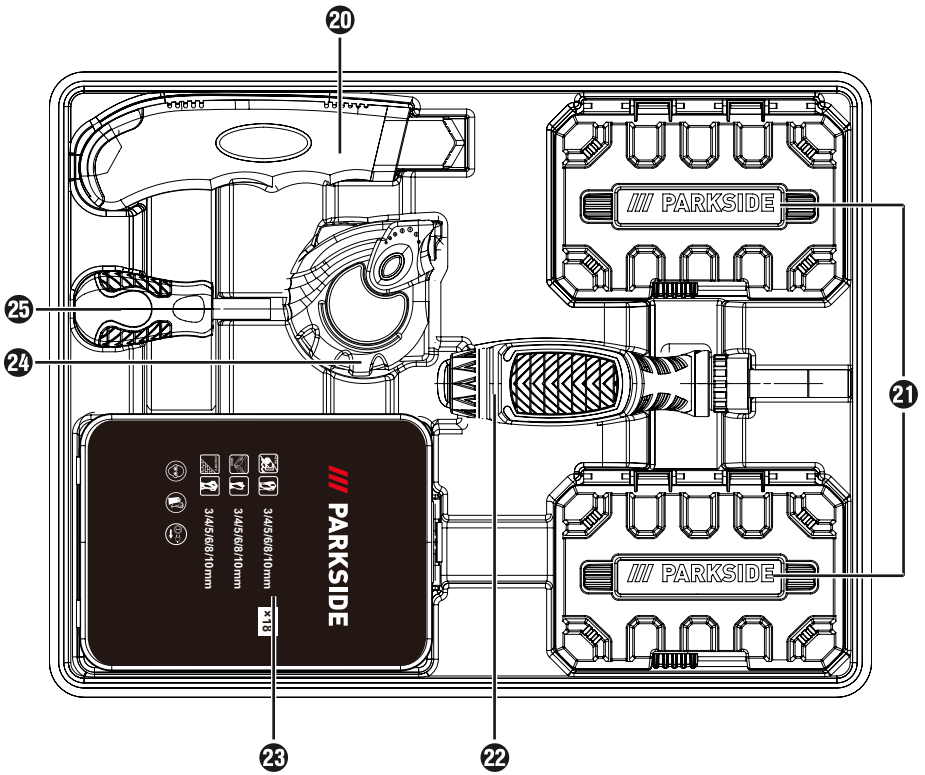
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	1
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	15
LT	Naudojimo instrukcijos originalo vertimas	Puslapis	31
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	45

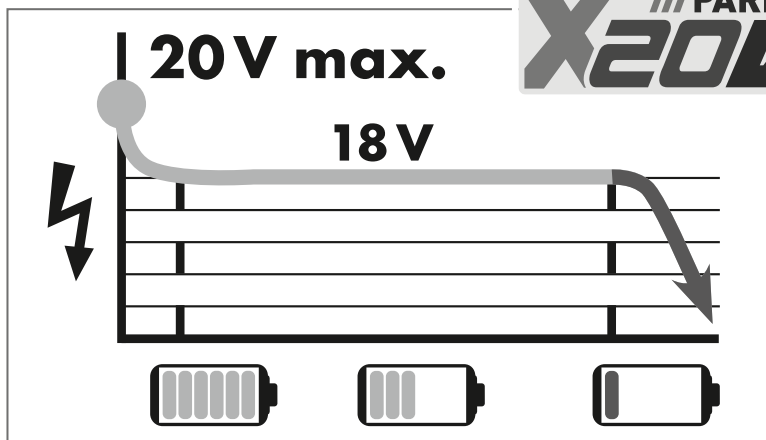


**A**



**B**





All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSL 20 A1/PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Charging times Charging currents	max. 2,4 A Charger PLG 20 A1/A4/C1	max. 3,5 A Charger PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger PDSL 20 A1	max. 12,0 A Charger PLGS 2012 A1
<b>2 Ah</b> PAP 20 A1/B1 Battery pack	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
<b>3 Ah</b> PAP 20 A2 Battery pack	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
<b>4 Ah</b> PAP 20 A3/B3 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
<b>4 Ah</b> PAPS 204 A1 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
<b>8 Ah</b> PAPS 208 A1 Battery pack	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

## SE Extrastöd med smartbatteri 26

Den här produkten har stöd för fler funktioner om man använder särskilda smartbatterier. Mer information finns i den bifogade dokumentationen från respektive tillverkare. Om det finns stöd för smartbatterifunktionerna lyser lampan Ready2Connect 26 på följande sätt:

### Ready2Connect LED-lampa



**Anslut batteripaketet**  
LED-lampan blinkar 3 gånger



**Anslut till appen**  
LED-lampan förblir tänd



**Inte ansluten till appen**  
LED-lampan förblir släckt



**Verktyget i uppdateringsläge**  
LED-lampan blinkar konstant



**Verktyget har uppdaterats**  
LED-lampan blinkar i 5 sekunder



**Verktyget kunde inte uppdateras**  
LED-lampan blinkar omväxlande i snabb takt

## PL Obsługa funkcji Smart baterii 26

To urządzenie obsługuje zaawansowane funkcje podczas korzystania ze specjalnych Smart baterii. Więcej informacji można znaleźć w dołączonych materiałach odpowiednich producentów. Gdy obsługiwane są funkcje Smart baterii, dioda LED Ready2Connect 26 świeci się w następujący sposób:

### Ready2Connect LED



**Podłączanie akumulatora**  
Dioda LED mignie 3 razy



**Łączenie z aplikacją**  
Dioda LED pozostaje włączona



**Brak połączenia z aplikacją**  
Dioda LED pozostaje wyłączona



**Narzędzie w trybie aktualizacji**  
Dioda LED miga w sposób ciągły



**Aktualizacja narzędzia powiodła się**  
Dioda LED miga przez 5 sekund



**Aktualizacja narzędzia nie powiodła się**  
Dioda LED miga szybko naprzemiennie

## LT **Suderinamumas su išmaniuoju akumuliatoriumi 26**

Naudojant specialius išmaniuosius akumuliatorius, šis įrankis dera su papildomomis funkcijomis. Daugiau informacijos rasite atitinkamų gamintojų papildomoje medžiagoje. Jei įrankis dera su išmaniojo akumuliatoriaus funkcijomis, „Ready2Connect“ šviesos diodas 26 šviečia kaip aprašyta toliau:

### „Ready2Connect“ šviesos diodas



#### **Akumuliatoriaus bloko prijungimas**

Šviesos diodas sumirksi 3 kartus



#### **Sujungimas su programėle**

Šviesos diodas šviečia



#### **Nesujungtas su programėle**

Šviesos diodas nešviečia



#### **Įrankio naujinimo režimas**

Šviesos diodas nuolat mirksi



#### **Įrankis sėkmingai atnaujintas**

Šviesos diodas 5 sekundes mirksi



#### **Įrankio atnaujinti nepavyko**

Šviesos diodas pakaitomis greitai mirksi

## DE **Smart-Akku Unterstützung 26**

Dieses Gerät unterstützt erweiterte Funktionen bei Verwendung spezieller Smart-Akkus. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Begleitmaterialien der jeweiligen Hersteller. Wenn die Smart-Akku-Funktionen unterstützt werden, leuchtet die Ready2Connect LED 26 in nachfolgender Weise:

### Ready2Connect LED



#### **Akkupack verbinden**

LED blinkt 3 mal



#### **Mit der App verbinden**

LED bleibt an



#### **Nicht mit der App verbunden**

LED bleibt aus



#### **Werkzeug im Update Modus**

LED blinkt kontinuierlich



#### **Werkzeug Update erfolgreich**

Die LED blinkt 5 Sekunden lang



#### **Werkzeug Update fehlgeschlagen**

LED blinkt abwechselnd schnell

# Innehållsförteckning

<b>Inledning</b> .....	<b>2</b>
Föreskriven användning .....	2
Utrustning .....	2
Leveransens innehåll .....	2
Tekniska data .....	3
<b>Allmän säkerhetsinformation för elverktyg</b> .....	<b>4</b>
1. Säkerhet på arbetsplatsen .....	4
2. Elsäkerhet .....	4
3. Personsäkerhet .....	5
4. Använda och hantera elverktyget .....	5
5. Användning och hantering av det batteridrivna elverktyget .....	6
6. Service .....	6
<b>Säkerhetsanvisningar för bormaskiner</b> .....	<b>6</b>
Originaltillbehör/-extrautrustning .....	7
Säkerhetsanvisningar för laddare .....	7
<b>Innan produkten tas i bruk</b> .....	<b>7</b>
Ladda batteripaket (se bild A) .....	7
Sätta in och ta ut batteripaketet ur produkten .....	8
Kontrollera batteriets laddningsnivå .....	8
Extrahandtag .....	8
Djupanslag .....	8
Byta verktyg .....	8
Varvtalsinställning/Välja drifttyp .....	8
2-växlad drift .....	9
<b>Ta produkten i bruk</b> .....	<b>9</b>
Koppla på och stänga av .....	9
Ställa in varvtal .....	9
Ändra rotationsriktning .....	9
Tips och knep .....	9
<b>Underhåll och rengöring</b> .....	<b>10</b>
<b>Kassering</b> .....	<b>10</b>
<b>Garanti från Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>11</b>
<b>Service</b> .....	<b>12</b>
<b>Importör</b> .....	<b>12</b>
<b>Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse</b> .....	<b>13</b>
<b>Beställning av reservbatteri</b> .....	<b>14</b>
Beställning via telefon .....	14

## **BATTERIDRIVEN SLAGBORRMASKINSATS 20 V PSBSAP 20-Li B3**

### **Inledning**

Grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

### **Föreskriven användning**

Den här produkten ska användas för att skruva i och lossa skruvar, borra i trä, metall, keramik och plast samt för att slagborra i tegel och murverk. Produkten lämpar sig inte för att slagborra i natursten som t ex granit. Produktens belysning ska användas för att lysa upp det omedelbara arbetsområdet.

Använd endast produkten på det sätt och till de användningsområden som beskrivs här. Den här produkten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk. Alla övriga användningssätt och förändringar på produkten ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

### **Utrustning**

- ❶ Extrahandtag
- ❷ Djupanslag
- ❸ Kuggar på djupanslag
- ❹ Fästring för extrahandtag
- ❺ Vridskruv till djupanslag
- ❻ Växelväljare
- ❼ Rotationsriktningsväljare/Spärr
- ❽ PÅ/AV-knapp/Varvtalsreglering
- ❾ Bältesclips
- ❿ LED-lampa för arbetsbelysning
- ⓫ Vridmomentinställning
- ⓬ Borrchuck

### **Bild A**

- ⓭ Batteripaket
- ⓮ Upplåsningknapp till batteripaketet
- ⓯ Snabbladdare
- ⓰ Batterilampa
- ⓱ Laddningsnivåknapp
- ⓲ Röd laddningslampa
- ⓳ Grön laddningslampa

### **Bild B**

- ⓴ Cutterkniv (inkl. 8 reservblad)
- ⓵ Bits 25 mm (2x 36 st.; 2 bitshållare)
- ⓶ Spärrskruvmejsel 1/4"
- ⓷ Betong/metall-och träborrsats
- ⓸ Måttband
- ⓹ Skruvmejsel 1/4"
- ⓺ Ready2Connect LED-lampa

### **Leveransens innehåll**


- 1 sladdlös slagborr/skruvdragare 20 V
- 2 batteripaket
- 1 snabbladdare
- 1 extrahandtag
- 1 cutterkniv (inkl. 8 reservblad)
- 1 spärrskruvmejsel 1/4"
- 1 skruvmejsel 1/4"
- 72 bits

2 bitshållare  
 1 måttband  
 6 träborrar  
 6 metallborrar  
 6 betongborrar  
 1 djupanslag  
 1 transportväska  
 1 bruksanvisning

## Tekniska data

### Sladdlös slagborr/skruvdragare 20 V

#### PSBSAP 20-Li B3


Nominell spänning 20 V  $\equiv$  (likström)  
 Växel 2-växlad drift  
 Nominellt tomgångs-  
 varvtal 1:ans växel:  $n_0$  0–400  $\text{min}^{-1}$   
 2:ans växel:  $n_0$  0–2000  $\text{min}^{-1}$   
 Slagfrekvens 1:ans växel:  $n_0$  0–7200  $\text{min}^{-1}$   
 2:ans växel:  $n_0$  0–36000  $\text{min}^{-1}$   
 Max. vridmoment 80 Nm  
 Vridmomentsteg 1–21 + 1 borra/+ 1 hamra  
 Borrchuckens  
 kapacitet   $\varnothing$  max. 13 mm  
 Max. borrar diameter 65 mm i trä  
 16 mm betong (utan stenar)  
 13 mm i stål

### Uppladdningsbart batteri PAP 20 B1


Typ LITIJON  
 Nominell spänning 20 V  $\equiv$  (likström)  
 Kapacitet 2 Ah  
 Celler 5

### Snabbladdare PLG 20 C2

#### INGÅNG/Input

Nominell spänning 230–240 V  $\sim$ , 50 Hz  
 (växelström)  
 Nominell ström-  
 förbrukning 85 W  
 Säkring (inbyggd) 3,15 A 

#### UTGÅNG/Output

Nominell spänning 21,5 V  $\equiv$  (likström)  
 Nominell strömstyrka 3,5 A  
 Laddningstid ca 45 min  
 Skyddsklass II/ (dubbel isolering)

#### Bulleremissionsvärde

Mätvärden för buller beräknat enligt EN 62841.  
 Karakteristisk A-viktad ljudnivå för elverktyget:

#### Borra

Ljudtrycksnivå  $L_{PA} = 78$  dB (A)  
 Osäkerhet  $K_{PA} = 5$  dB  
 Ljudeffektnivå  $L_{WA} = 86$  dB (A)  
 Osäkerhet  $K_{WA} = 5$  dB

#### Slagborrning

Ljudtrycksnivå  $L_{PA} = 92$  dB (A)  
 Osäkerhet  $K_{PA} = 5$  dB  
 Ljudeffektnivå  $L_{WA} = 100$  dB (A)  
 Osäkerhet  $K_{WA} = 5$  dB

#### Vibrationsemissionsvärde

Vibrationsvärden totalt (vektorsumma i tre riktning-  
 ar) beräknat enligt EN 62841:

#### Borra

Huvudhandtag  $a_H = 2,585$   $\text{m/s}^2$   
 Osäkerhet  $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$   
 Hjälp handtag  $a_H = 4,262$   $\text{m/s}^2$   
 Osäkerhet  $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$

#### Slagborrning

Huvudhandtag  $a_H = 6,521$   $\text{m/s}^2$   
 Osäkerhet  $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$   
 Hjälp handtag  $a_H = 5,495$   $\text{m/s}^2$   
 Osäkerhet  $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$

#### Använd hörselskydd!

**OBSERVERA**

- ▶ De totala vibrationsemissions- och bulleremissionsvärden som anges här har uppmätts med en standardiserad metod och resultatet kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra.
- ▶ De totala vibrationsemissions- och bulleremissionsvärden som anges kan även användas för att inledningsvis uppskatta exponeringen.

**⚠ VARNING!**

- ▶ Den faktiska vibrations- och bulleremissionen kan variera från de värden som anges beroende på hur elverktyget används i praktiken och framför allt på vilket material som bearbetas.
- ▶ Försök att hålla belastningen på en så låg nivå som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska belastningen av vibrationer är att använda skyddshandskar när man arbetar med verktyget samt begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska räknas in (exempelvis den tid då elverktyget är avstängt och den tid då det visserligen är påkopplat, men inte belastas).

**Allmän säkerhetsinformation för elverktyg****⚠ VARNING!**

- ▶ Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner och tekniska data och studera bilderna till det här elverktyget noga. Om de nedanstående anvisningarna inte följs kan det leda till elchock, brand och/eller svåra personskador.

**Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.**

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsinformationen syftar på elverktyg med strömkabel och batteridrivna elverktyg (utan kabel).

**1. Säkerhet på arbetsplatsen**

- a) Håll alltid arbetsplatsen ren och sörj för god belysning. Oordning och dålig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- b) Använd inte elverktyget om det finns risk för explosion eller brännbara vätskor, gaser eller damm i närheten. Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Håll barn och andra personer på avstånd när du arbetar med elverktyg. Om du är okoncentrerad kan du också förlora kontrollen över verktyget.

**2. Elsäkerhet**

- a) Elverktygets anslutningskontakt måste passa i eluttaget. Kontakten får inte förändras på något sätt.  
Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Intakta kontakter som passar precis i uttaget minskar risken för elchocker.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Risken för elchocker ökar om din kropp är jordad.
- c) Håll elverktyg på avstånd från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elchocker.
- d) Använd inte kabeln till ändamål som den inte är avsedd för, bär eller häng inte produkten i kabeln och dra inte i kabeln när du ska dra ut kontakten ur uttaget. Håll kabeln på avstånd från hetta, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade och trasliga kablar ökar risken för elchocker.
- e) Om du arbetar utomhus med ett elverktyg får du endast använda förlängningskablar som är lämpade för utomhusbruk. Risken för elchocker minskar när man använder en förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk.
- f) Om du måste arbeta med elverktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare. Risken för elchocker minskar när man använder jordfelsbrytare.

### 3. Personssäkerhet

- a) Var alltid uppmärksam, tänk på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd aldrig ett elverktyg om du är trött eller om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet när du använder elverktyget kan leda till allvarliga skador.
- b) Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd - beroende på vilket arbete som utförs med elverktyget - minskar risken för skador.
- c) Undvik att starta produkten av misstag. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, lyfter upp eller bär det. Om du håller fingret på PÅ/AV-knappen när du bär elverktyget eller om elverktyget redan är påkopplat när du ansluter det till ett eluttag kan det lätt hända en olycka.
- d) Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Om ett verktyg eller en nyckel befinner sig i någon av elverktygets rörliga delar kan det hända en olycka.
- e) Undvik onormala kroppsställningar. Se till så att du står stadigt och inte kan tappa balansen. Då kan du lättare kontrollera elverktyget, särskilt i oväntade situationer.
- f) Använd lämpliga kläder. Använd inte vida klädesplagg eller smycken. Håll hår och klädesplagg på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om det går att montera dammsug- och dammuppsamlingsanordningar ska de anslutas och användas på rätt sätt. Genom att använda ett dammsug kan risker som orsakas av damm minskas.
- h) Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och strunta inte i säkerhetsbestämmelserna, även om du har använt elverktyget flera gånger och tror dig veta hur det fungerar. Oförsiktiga handlingar kan leda till allvarliga skador inom bråkdelen av en sekund.

### 4. Använda och hantera elverktyget

- a) Överbelasta inte elverktyget. Använd alltid rätt sorts elverktyg till det arbete som ska utföras. Med rätt verktyg arbetar du lättare och säkrare inom det angivna effektområdet.
- b) Använd inte elverktyg med trasiga brytare. Ett elverktyg som inte längre går att sätta på och stänga av är farligt och måste repareras.
- c) Dra ut kontakten ur uttaget och/eller ta bort det uttagbara batteriet innan du gör några inställningar, byter insatsverktyg eller lägger undan elverktyget. Det är en försiktighetsåtgärd för att elverktyget inte ska kunna kopplas på av misstag.
- d) Förvara elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är insatta i hur elverktyget fungerar eller inte har läst igenom dessa anvisningar använda det. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) Sköt om elverktyg och insatsverktyg noga. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda eller om delar gått av eller skadats så att det påverkar elverktygets funktion. Lämna in skadade delar för reparation innan du använder elverktyget igen. Många olyckor beror på dåligt skötta elverktyg.
- f) Håll alltid skärande verktyg rena och vassa. Noggrant skötta verktyg med vassa eggar kläms inte fast så lätt och är enklare att styra.
- g) Använd elverktyg, insatsverktyg och andra tillbehör enligt dessa anvisningar. Ta alltid hänsyn till arbetsförhållandena och till det arbete som ska utföras. Om elverktyg används på andra sätt än de föreskrivna kan farliga situationer uppstå.
- h) Håll handtag och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett. Det går inte att använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oförutsedda situationer om handtagen eller greppytorna är hala.

## 5. Användning och hantering av det batteridrivna elverktøget

- Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderas av tillverkaren. En laddare som har konstruerats speciellt till en viss typ av batterier kan orsaka eldsvåda om man försöker ladda andra typer av batterier i den.
- Använd bara den typ av batterier som anges för ett elektriskt verktyg. Om man använder andra typer av batterier kan det leda till olyckor och eldsvådor.
- Håll batterier som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra små metallföremål som kan överbrygga kontaktarna. En kortslutning mellan batteriets kontakter kan leda till brännskador eller eldsvåda.
- Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med denna vätska. Vid kortvarig kontakt ska du spola med vatten. Om vätskan skulle råka komma in i ögonen ska man även uppsöka läkare. Batterivätska som läckt ut kan orsaka hudirritationer och brännskador.
- Använd inte skadade eller modifierade batterier. Skadade eller modifierade batterier kan ge upphov till oväntade situationer och orsaka brand, explosion eller risk för personskador.
- Utsätt inte batterier för eld eller alltför höga temperaturer. Eld eller temperaturer över 130 °C (265 °F) kan orsaka en explosion.
- Följ alla anvisningar för laddning och ladda aldrig batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför det temperaturområde som anges i manualen. Om batteriet laddas på fel sätt eller laddas utanför det tillåtna temperaturområdet kan brandrisken öka och batteriet förstöras.



### VAR FÖRSIKTIG! EXPLOSIONSRISK!

Försök aldrig ladda upp batterier som inte är uppladdningsbara.



Skydda batteriet från

värme, även från t ex långvarigt solljus, samt från eld, vatten och fukt. Annars finns risk för explosion.

## 6. Service

- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera eller byta ut delar på elverktøget. Endast originalreservdelar får användas. Då kan du känna dig säker på att elverktøget är lika säkert att använda som tidigare.
- Försök aldrig serva skadade batterier själv. Endast tillverkaren eller en auktoriserad kundtjänst får serva batterier.

## Säkerhetsanvisningar för bormaskiner

### Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

- Använd hörselskydd när du slagborrar. Buller kan orsaka hörselskador.
- Använd extrahandtaget/extrahandtagen. Om du förlorar kontrollen finns risk för personskador.
- Håll endast i verktygets isolerade greppytor om det finns risk för att skruvar eller insatsverktyget träffar en dold strömförande ledning när du arbetar. Om insatsverktyget eller skruvar kommer i kontakt med en spänningsförande ledning kan metalldelar på produkten bli strömförande och orsaka elchocker.
- Samla upp ev. damm med t ex en dammsugare.

### Säkerhetsanvisningar för användning av långa borrar

- Arbeta absolut inte med ett högre varvtal än det maximalt tillåtna varvtal som gäller för borren. Vid högre varvtal kan borren lätt böjas och orsaka personskador när den roterar fritt utanför arbetsstycket.
- Börja alltid borra på ett lägre varvtal och inte förrän borren rör vid arbetsstycket. Vid högre varvtal kan borren lätt böjas och orsaka personskador när den roterar fritt utanför arbetsstycket.
- För alltid borren i längdriktningen och tryck inte för hårt. Borren kan böjas och gå av och man kan förlora kontrollen över verktyget och skada sig.

## Originaltillbehör/-extrautrustning

- Använd endast tillbehör och extrautrustning som anges i bruksanvisningen eller vars fästen passar till produkten.

### **VARNING!**

- Använd inga tillbehör som inte rekommenderas av PARKSIDE. Annars kan följden bli elchocker och eldsvåda.

## Säkerhetsanvisningar för laddare

- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.
- Om nätanslutningskabeln skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller en person med likvärdiga kvalifikationer för att undvika olyckor.



Laddaren är endast avsedd för inomhusbruk.

### **VARNING!**

- Om nätanslutningskabeln skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller en person med likvärdiga kvalifikationer för att undvika olyckor.

### **AKTA!**

- ◆ Den här laddaren kan bara användas för att ladda upp följande batterier: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ En aktuell lista över kompatibla batterier finns på [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

## Innan produkten tas i bruk

### Ladda batteripaketet (se bild A)

### **VAR FÖRSIKTIG!**

- Dra alltid ut kontakten innan du tar ut eller sätter in batteripaketet i laddaren.

### **OBSERVERA**

- Ladda aldrig upp batteripaketet när omgivningstemperaturen ligger under 10°C eller över 40°C. Om ett litiumjonbatteri ska lagras under en längre tid måste laddningsnivån kontrolleras med jämna mellanrum. Den optimala laddningsnivån ligger mellan 50 och 80%. Batteriet ska förvaras svalt och torrt vid en omgivningstemperatur mellan 0 och 50°C.
- ◆ Stick in batteripaketet **18** i snabbbladdaren **15** (se bild A).
- ◆ Sätt kontakten i ett eluttag. Den gröna lysdioden för laddningskontroll **19** lyser kortvarigt och sedan lyser den röda lysdioden för laddningskontroll **18**.
- ◆ Den gröna laddningslampan **19** visar att laddningen är färdig och batteripaketet **18** är klart att användas.

### **AKTA!**

- ◆ Om den röda laddningslampan **18** blinkar är batteripaketet **18** överhettat och kan inte laddas.
- ◆ Om både den röda och den gröna laddningslampan **18/19** blinkar samtidigt är batteripaketet **18** defekt.

- ◆ För in batteripaketet **13** i produkten.
- ◆ Stäng av laddaren och vänta i minst 15 minuter innan du laddar ett batteri igen. Dra då ut kontakten.

## Sätta in och ta ut batteripaketet ur produkten

### Sätta in batteripaketet

- ◆ Sätt rotationsriktningsväljaren **7** på läget i mitten (spärr). Låt batteripaketet **13** snäppa fast i handtaget.

### Ta ut batteripaketet

- ◆ Tryck på upplåsningsknappen **14** och ta ut batteripaketet **13**.

## Kontrollera batteriets laddningsnivå

- ◆ Tryck på laddningsnivåknappen **17** för att kontrollera laddningsnivån. Batteriets laddningsstatus resp. restkapacitet visas av batterilampan **16** på följande sätt:  
RÖD/ORANGE/GRÖN = maximal laddningsnivå  
RÖD/ORANGE = medelhög laddningsnivå  
RÖD = låg laddningsnivå – ladda batteriet

## Extrahandtag

### OBSERVERA

- ▶ Av säkerhetsskäl får den här produkten bara användas med monterat extrahandtag **1**.



- ◆ Lossa på extrahandtagets **1** löpögla genom att vrida medsols.
- ◆ För extrahandtagets fästing **4** över borrchucken **12**.
- ◆ Fäll ut extrahandtaget **1** till önskad position.
- ◆ Sätt sedan fast extrahandtaget **1** igen genom att skruva det motsols.

## Djupanslag



- ◆ Lossa djupanslagets vridskruv **5**.
- ◆ Sätt in djupanslaget **2** i extrahandtaget **1**.
- ◆ Kontrollera att djupanslagets kuggar **3** pekar uppåt och nedåt.
- ◆ Dra ut djupanslaget **2** så mycket att avståndet mellan borrspetsen och spetsen på djupanslaget motsvarar önskat borr djup.
- ◆ Dra åt djupanslagets vridskruv **5** för att låsa fast djupanslaget **2**.

## Byta verktyg

Den sladdlösa slagborren/skruvdragaren är utrustad med en helautomatisk spindelarretering **SPINDLE LOCK**.

När motorn står stilla spärras drivmekanismen så att det går att öppna borrchucken **12** genom att skruva  på den. När du satt på det verktyg du vill ha och skruvat  fast det med borrchucken kan du genast fortsätta arbeta. Spindelarreteringen lossas automatiskt så snart motorn startar (när man trycker på PÅ/AV-knappen **8**).

## Varvtalsinställning/Välja drifttyp

Med vridmomentinställningen **11** kan du ställa in vridkraften eller välja mellan borrsteg  och slagborrsteg .

- ◆ Välj en låg inställning för små skruvar resp. mjuka material.
- ◆ Välj en hög inställning för stora skruvar, hårda material eller om du ska skruva ut skruvar.

- ◆ När du ska borra väljer du borrhsteg genom att sätta vridmomentinställningen på **2**-läget.
- ◆ När du ska slagborra väljer du slagborrhsteg genom att sätta vridmomentinställningen på läge **1**.

## 2-växlad drift

### ⚠ VAR FÖRSIKTIG!

- ▶ Tryck bara på växelväljaren **6** när produkten står stilla. Annars kan produkten skadas.

### I ettans växel

#### (växelväljaren **6** på läge 1)

kommer produkten upp i ett varvtal på ca 400 min<sup>-1</sup> och ett högt vridmoment. Den här inställningen passar när man skruvar.

### I tvåans växel

#### (växelväljaren **6** på läge 2)

kommer produkten upp i ett varvtal på ca 2000 min<sup>-1</sup>, vilket är lämpligt när man ska borra.

## Ta produkten i bruk

### Koppla på och stänga av

#### Koppla på

- ◆ Håll PÅ/AV-knappen **8** intryckt för att koppla på produkten. LED-belysningen **10** tänds när man trycker lätt på PÅ/AV-knappen **8** eller håller den intryckt. Då blir arbetsområdet upplyst och man kan arbeta även vid dåliga ljusförhållanden.

#### Stänga av

- ◆ Släpp PÅ/AV-knappen **8** för att stänga av produkten.

### Ställa in varvtal

Om man bara trycker lätt på PÅ/AV-knappen **8** blir varvtalet lågt. Ju hårdare man trycker, desto högre blir varvtalet.

### **OBSERVERA**

- ▶ Den inbyggda motorbromsen ser till att produkten stannar snabbt.

## Ändra rotationsriktning

- ◆ Ändra rotationsriktning genom att flytta rotationsriktningsväljaren **7** åt höger eller vänster.

## Tips och knep



Tips! Så här gör du rätt.

- ◆ Kontrollera att skruv- resp. borrhstegen monterats rätt, dvs. sitter mitt i chucken, innan du sätter på produkten.
- ◆ Skruvbits är märkta med mått och form. Om du ändå är osäker på om en bit passar kan du prova genom att kontrollera att det inte finns något glapp i skruvhuvudet.

### Vridmoment

- ◆ Små skruvar och bits kan skadas av för högt vridmoment eller för högt varvtal.

### Hårt skruvförband (i metall)

- ◆ Särskilt höga vridmoment uppstår t ex i skruvförband av metall när man använder hylsnyckelinsatser. Välj ett lägre varvtal.

### Mjukt skruvförband (t ex i mjukt trä)

- ◆ Använd även här ett lågt varvtal om du t ex vill undvika att skada en träyta med ett skruvhuvud av metall. Använd försänkare. Små skruvar kan skruvas in direkt i mjuka träslag utan att man behöver förborra.

### När du borrar i trä, metall och andra material ska du alltid tänka på följande

- ◆ Ställ in ett högt varvtal vid små borrhstegen och ett lägre varvtal vid stora borrhstegen.
- ◆ Ställ in ett lågt varvtal för hårda material och ett högt för mjuka material.
- ◆ Markera var du ska borra med en körnare eller en spik. Välj ett lågt varvtal när du börjar borra.
- ◆ Dra ut den roterande borsten ur hålet flera gånger för att ta bort spån och borrhstegen och för att lufta hålet.

## Borra i metall

- ◆ Använd metallborr (HSS). Bäst resultat får du om borren kyls med olja. Metallborrar kan även användas för att borra i plast. Börja borra med en  $\varnothing$  3mm-borr och öka sedan till önskad borrdiameter.

## Borra i tegel

- ◆ Använd en stenborr med hårdmetallbeläggning (max. rekommenderad borrdiameter  $\varnothing$  16 mm).

## Borra i trä

- ◆ Använd träborr med centreringspets, om du ska borra djupt använder du en lång spiraltträborr och om du ska borra stora hål en forstnerborr.

## Underhåll och rengöring



**VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! Stäng alltid av produkten och ta ut batteriet innan du gör några arbeten på produkten.**

Den sladdlösa slagborren/skruvdragaren är underhållsfri.

- Produkten ska alltid vara ren, torr och fri från olja och smörfett.
- Det får inte komma in vätska innanför höljet.
- Använd en torr trasa för att torka av höljet utvändigt. Använd inte bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plastytorna.
- Om ett litiumjonbatteri ska lagras under en längre tid måste laddningsnivån kontrolleras med jämna mellanrum. Den optimala laddningsnivån ligger mellan 50 % och 80 %. Det optimala förvaringsklimatet är svalt och torrt.

### OBSERVERA

- Reservdelar som inte listats (t ex brytare och knappar) kan beställas via vår Service Hotline.

## Kassering



### Kasta aldrig elverktyg bland hushållssoporna!

Symbolen intill med en överkorsad sotpenna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

### Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning. Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.

Om din uttjänta produkt innehåller personliga data ansvara du själv för att ta bort dem innan du lämnar in produkten för återvinning eller kassering.

Om det går att ta ut batterierna utan att förstöra den uttjänta produkten ska du göra det och lämna in dem till ett särskilt insamlingsställe. Om produkten innehåller ett fast inbyggt batteri ska du informera om detta vid kassering/återvinning.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera/återvinna den uttjänta produkten.



### Kasta aldrig batterier i hushållssoporna!

Defekta eller uttjänta laddningsbara batterier ska återvinnas enligt direktiv 2006/66/EC. Alla typer av batterier ska behandlas som farligt avfall och måste därför lämnas in till rätt ställe när de kasseras (återförsäljare, fackhandel, kommunens offentliga insamlingsställen, återvinningsföretag) för att inte skada miljön. Både vanliga och uppladdningsbara batterier kan innehålla giftiga tungmetaller.

Kasta därför aldrig några batterier i de vanliga hushållssoporna, utan lämna in dem separat till rätt typ av återvinning. Lämna bara in urladdade batterier.



Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat.

Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1-7: plast, 20-22: papper och kartong,

80-98: komposit.

## Garanti från Kompernass Handels GmbH

Bästa kund

För den här produkten lämnar vi 5 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt gentemot återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Spara kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpebevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom 5 år från inköpsdatumet reparerar vi den, byter ut den gratis eller ersätter köpesumman, beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpebeviset (kassakvittot) uppvisas inom den 5-åriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

För batteripaket i X 20 V Team-serien lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum.

### Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

### Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garanti gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garanti upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

### Garantitiden gäller inte vid

- normal minskning av batteriets kapacitet
- yrkesmässig användning av produkten
- skador eller förändringar på produkten, som orsakas av kunden själv
- medvetet bortseende från säkerhets- och underhållsföreskrifter, felaktig användning
- skador på grund av elementarhändelser

## Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 391011\_2201 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 391011\_2201.

## ⚠ VARNING!

- ▶ **Låt servicestället eller en behörig elektriker reparera dina verktyg. Endast reservdelar i original får användas.** Då kan du känna dig säker på att produkten är lika säker att använda som tidigare.
- ▶ **Låt alltid tillverkaren eller dennes kundtjänst byta ut kontakten eller strömkabeln om det behövs.** Då kan du känna dig säker på att produkten är lika säker att använda som tidigare.

## Service

### SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: [kompennass@lidl.se](mailto:kompennass@lidl.se)

### FI Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: [kompennass@lidl.fi](mailto:kompennass@lidl.fi)

IAN 391011\_2201

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse

Företaget KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND intygar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder, normerande dokument och EU-direktiv:

**Maskindirektiv (2006/42/EC)**

**Lågspänningsdirektiv (EU) (2014/35/EU, gäller endast laddaren)**

**Direktiv för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC-direktivet) (2014/30/EU)**

**RoHS-direktiv (2011/65/EU)\***

\* Tillverkaren bär hela ansvaret för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse. Det föremål som beskrivs ovan i denna försäkran uppfyller kraven i föreskrifterna för direktiv 2011/65/EU från Europaparlamentet och Europarådet från den 8 juni 2011 angående begränsad användning av farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

### Tillämpade harmoniserande standarder

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

**Typ/beskrivning:** Batteridrivna slagborrmaskinsats 20 V PSBSAP 20-Li B3

**Tillverkningsår: 06–2022**

**Serienummer: IAN 391011\_2201**

Bochum, 2022-06-24



Semi Uguzlu

- Kvalitetsansvarig -

Med reservation för ändringar på grund av den tekniska utvecklingen.

## Beställning av reservbatteri

Om du behöver ett nytt batteri kan du antingen beställa det bekvämt via nätet på [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) eller per telefon.

Eftersom vi bara har ett begränsat antal av den här artikeln kan den snabbt bli slutsåld.



### OBSERVERA

- I vissa länder går det inte att beställa reservdelar online. Kontakta i så fall vår Service Hotline.

### Beställning via telefon

**SE** Service Sverige Tel.: 0770 930739

**FI** Huolto Suomi Tel.: 010309 3582

För att snabbt kunna hantera din beställning ber vi dig att ha produktens artikelnummer (IAN 391011\_2201) till hands vid alla förfrågningar. Artikelnumret står på typskylten eller på titelsidan i den här anvisningen.

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>16</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	16
Wyposażenie .....	16
Zakres dostawy .....	16
Dane techniczne .....	17
<b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b> .....	<b>18</b>
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy .....	18
2. Bezpieczeństwo elektryczne .....	18
3. Bezpieczeństwo osób .....	19
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia .....	19
5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego .....	20
6. Serwis .....	21
<b>Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wiertarek</b> .....	<b>21</b>
Oryginalne akcesoria/urządzenia dodatkowe .....	21
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarek .....	22
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	<b>22</b>
Ładowanie akumulatora (patrz rys. A) .....	22
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia .....	23
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	23
Dodatkowa rękojeść .....	23
Ogranicznik głębokości .....	23
Zmiana narzędzi .....	23
Wybór momentu obrotowego/trybu pracy .....	24
Przekładania 2-biegowa .....	24
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>24</b>
Włączanie/wyłączanie .....	24
Regulacja prędkości obrotowej .....	24
Zmiana kierunku obrotów .....	24
Wskazówki i porady .....	24
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	<b>25</b>
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>27</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>28</b>
<b>Importer</b> .....	<b>28</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b> .....	<b>29</b>
<b>Zamawianie dodatkowego akumulatora</b> .....	<b>30</b>
Zamówienia telefoniczne .....	30

## ZESTAW Z AKUMULATOROWĄ WIERTARKOWKRĘTARKĄ UDAROWĄ 20 V PSBSAP 20-Li B3

### Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej dołącz do niego również całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do wkręcania i odkręcania śrub oraz do wiercenia w drewnie, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych, a także do wiercenia udarowego w cegle, murze. Urządzenie nie jest przystosowane do wiercenia udarowego w kamieniu naturalnym, takim jak np. granit. Oświetlenie, w jakie wyposażone jest urządzenie, jest przeznaczone do oświetlania obszaru roboczego urządzenia.

Urządzenia należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych. Jakikolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

### Wyposażenie

- 1 Dodatkowa rękojeść
- 2 Ogranicznik głębokości
- 3 Uzębienie na ograniczniku głębokości
- 4 Mocowanie dodatkowej rękojeści
- 5 Śruba obrotowa do ogranicznika głębokości
- 6 Przelącznik zmiany biegów
- 7 Przelącznik kierunku obrotów/blokada
- 8 Włłącznik/Wyłłącznik/  
Regulacja prędkości obrotowej
- 9 Zaczeo do paska
- 10 Lampka robocza LED
- 11 Przelącznik wyboru momentu obrotowego
- 12 Uchwyt wiertarski

### Rys. A

- 13 Akumulator
- 14 Przycisk odblokowania akumulatora
- 15 Szybka ładowarka
- 16 Wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora
- 17 Przycisk stanu naładowania akumulatora
- 18 Czerwona dioda kontrolna ładowania
- 19 Zielona dioda kontrolna ładowania

### Rys. B

- 20 Nóż z chowanym ostrzem  
(wraz z 8 ostrzami zamiennymi)
- 21 Bity 25 mm (2x 36 szt.; 2x uchwyt do bitów)
- 22 Wkręoak grzechotkowy 1/4"
- 23 Zestaw wiertel do beton/metalu/drewna
- 24 Taśma miernicza
- 25 Wkręoak 1/4"
- 26 Ready2Connect LED


### Zakres dostawy

- 1 akumulatorowa wkręoakowiertarka udarowa 20 V
- 2 akumulator
- 1 szybka ładowarka
- 1 dodatkowa rękojeść
- 1 nóż z chowanym ostrzem  
(wraz z 8 ostrzami zamiennymi)

- 1 wkrętak grzechołkowy 1/4"
- 1 wkrętak 1/4"
- 72 bity
- 2 uchwyty do bitów
- 1 taśma miernicza
- 6 wiertel do drewna
- 6 wiertel do metalu
- 6 wiertel do betonu
- 1 ogranicznik głębokości
- 1 walizka do przenoszenia
- 1 instrukcja obsługi

## Dane techniczne

### Akumulatorowa wkrętarkowiertarka udarowa 20 V PSBSAP 20-Li B3

Napięcie znamionowe	20 V $\equiv$ (prąd stały)
Przekładnia	przekładnia 2-biegowa
Znamionowa prędkość obrotowa biegu jałowego	1. bieg: $n_0$ 0–400 $\text{min}^{-1}$ 2. bieg: $n_0$ 0–2000 $\text{min}^{-1}$
Częstotliwość udaru	1. bieg: $n_0$ 0–7200 $\text{min}^{-1}$ 2. bieg: $n_0$ 0–36000 $\text{min}^{-1}$
Maks. moment obrotowy	80 Nm
Stopnie momentu obrotowego	1–21 + 1 stopień wierce- nia /+ 1 stopień udaru
Wielkość uchwytu wiertarskiego	 Ø maks. 13 mm
Maks. średnica wiercenia	65 mm dla drewna 16 mm beton (bez kamieni) 13 mm dla stali

### Akumulator PAP 20 B1

Typ	LITOWO-JONOWY
Napięcie znamionowe	20 V $\equiv$ (prąd stały)
Pojemność	2 Ah
Ogniwa	5

### Szybka ładowarka do akumulatorów PLG 20 C2

#### WEJŚCIE/Input

Napięcie znamionowe 230–240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(prąd przemienny)

Znamionowy pobór mocy 85 W

Bezpiecznik  
(wewnętrzny) 3,15 A 

#### WYJŚCIE/Output

Napięcie znamionowe 21,5 V  $\equiv$  (prąd stały)

Prąd znamionowy 3,5 A

Czas ładowania ok. 45 min

Klasa ochronności II/ (podwójna izolacja)

#### Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

#### Wiertarka

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{PA} = 78$  dB (A)

Niepewność pomiarów K  $K_{PA} = 5$  dB

Poziom mocy akustycznej  $L_{WA} = 86$  dB (A)

Niepewność pomiarów K  $K_{WA} = 5$  dB

#### Wiercenie udarowe

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{PA} = 92$  dB (A)

Niepewność pomiarów K  $K_{PA} = 5$  dB

Poziom mocy akustycznej  $L_{WA} = 100$  dB (A)

Niepewność pomiarów K  $K_{WA} = 5$  dB

#### Wartość emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:

#### Wiertarka

Uchwyt główny  $a_H = 2,585 \text{ m/s}^2$

Niepewność pomiarów  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uchwyt pomocniczy  $a_H = 4,262 \text{ m/s}^2$

Niepewność pomiarów  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Wiercenie udarowe

Uchwyt główny  $a_H = 6,521 \text{ m/s}^2$

Niepewność pomiarów  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uchwyt pomocniczy  $a_H = 5,495 \text{ m/s}^2$

Niepewność pomiarów  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Noś ochronniki słuchu!

## WSKAZÓWKA

- ▶ Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także dostępnej oceny stopnia narażenia.

## ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu mogą w czasie korzystania z elektronarzędzia różnić się od wskazanych wartości, zależnie od sposobu użytkownika elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju przedmiotu obrabianego.
- ▶ Staraj się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czasu, przez jakie elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz takie, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



## ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

## Zachowaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

## 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) Dbaj, by stanowisko pracy było czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą być przyczyną wypadków.
- b) Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W trakcie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy użytkownik może stracić kontrolę nad urządzeniem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uzziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikaj kontaktu ciała z uzziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Zetknięcie się z uzziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu ani wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- d) Nigdy nie chwyć za kabel, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Trzymać kabel z dala od źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia. Uszkodzone lub poskręcane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz stosuj wyłączanie przedłużacza, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3. Bezpieczeństwo osób

- a) Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyceniem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia. Ruchome części urządzenia mogą chwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać w prawidłowy sposób. Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem. Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.

### 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, które nie daje się włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- c) Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator. Takie działanie uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.

- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnij przy tym warunki pracy oraz specyfikę wykonywanej czynności. Używanie elektronarzędzi do celów innych, niż przewiduje to ich przeznaczenie, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

## 5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) Stosuj zawsze akumulatory przewidziane do określonego elektronarzędzia. Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
- d) Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wydostać się ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dotknięte miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza. Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) **Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatury powyżej 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza wskazanym w instrukcji zakresem temperatur.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.



**PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.



**Chroń akumulator**

przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci. Niebezpieczeństwo wybuchu.

## 6. Serwis

- a) Naprawy elektronarzędzia zlecaj tylko wykwalifikowanemu specjalście i stosuj do tego wyłącznie oryginalne części zamienne. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.
- b) Nigdy nie wolno naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Każde serwisowanie akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

## Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wiertarek

### Wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich prac

- Podczas wiercenia udarowego noś ochronniki słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
- Korzystaj z dodatkowego uchwytu/dodatkowych uchwytów. Utrata kontroli nad urządzeniem może być przyczyną obrażeń.
- Podczas prac, w trakcie których wkręty mogą natrafić na ukryte przewody elektryczne, narzędzie robocze należy zawsze trzymać za izolowane uchwyty. Kontakt narzędzia roboczego lub wkrętu z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przejście napięcia również na metalowe elementy urządzenia i tym samym porażenie prądem elektrycznym.
- Usuń ewentualnie powstający pył np. za pomocą odkurzacza.

### Wskazówki bezpieczeństwa przy stosowaniu długich wiertel

- Nigdy nie pracuj z większą prędkością obrotową, niż maksymalna dopuszczalna prędkość obrotowa wiertła. Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło może się lekko wyginać, jeśli może się swobodnie obracać bez kontaktu z obrabianym przedmiotem, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- Wiercenie należy zawsze rozpoczynać przy niskiej prędkości obrotowej oraz gdy wiertło styka się z obrabianym przedmiotem. Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło może się lekko wyginać, jeśli może się swobodnie obracać bez kontaktu z obrabianym przedmiotem, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- Nie wywieraj nadmiernego nacisku. Urządzenie dociskaj tylko w kierunku wzdłużnym do wiertła. Wiertła mogą się zginać i wskutek tego łamać lub prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem i obrażeń.

### Oryginalne akcesoria/urządzenia dodatkowe

- Używaj wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których mocowanie jest kompatybilne z urządzeniem.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- Nie używaj akcesoriów, które nie zostały zalecane przez firmę PARKSIDE. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym i pożar.

## Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarek

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.



Ładowarka nadaje się tylko do użytku w zamkniętych pomieszczeniach.

### **⚠️ OSTRZEŻENIE!**

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.

### **⚠️ UWAGA!**

- ◆ Za pomocą tej ładowarki można ładować tylko następujące akumulatory: PAP 20 A1/ PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/ PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Aktualna lista zgodności akumulatorów znajduje się na stronie internetowej [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

## Przed uruchomieniem

### Ładowanie akumulatora (patrz rys. A)

### **⚠️ PRZESTROGA!**

- ▶ Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora do ładowarki należy zawsze wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. Podczas dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia między 0°C a 50°C.
- ◆ Włóż akumulator **13** do szybkiej ładowarki **15** (patrz rys. A).
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania. Zielona dioda kontrolna ładowania **19** zaświeci się na krótko, a następnie zaświeci się czerwona dioda kontrolna ładowania **18**.
- ◆ Zielona dioda kontrolna ładowania **19** sygnalizuje zakończenie ładowania i gotowość akumulatora **13** do pracy.

### **⚠️ UWAGA!**

- ◆ Miganie czerwonej diody kontrolnej ładowania **18** oznacza, że akumulator **13** się przegrzał i nie można go naładować.

## **⚠ UWAGA!**

- ◆ Jeśli czerwona i zielona dioda kontrolna ładowania **18/19** migają jednocześnie, akumulator **13** jest uszkodzony.
- ◆ Wsuń akumulator **15** do urządzenia.
- ◆ Między kolejnymi ładowaniami zawsze wyłączaj ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

## **Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia**

### **Wkładanie akumulatora**

- ◆ Przesuń przełącznik kierunku obrotów **7** w położenie środkowe (blokada). Zatrzasknij akumulator **13** w uchwycie.

### **Wyjmowanie akumulatora**

- ◆ Naciśnij przycisk odblokowania **14** i wyjmij akumulator **13**.

## **Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora**

- ◆ Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora naciśnij przycisk stanu naładowania akumulatora **17**. Stan lub pozostała ilość energii akumulatora zostaje wskazany(a) na wskaźniku LED stanu naładowania akumulatora **16** w następujący sposób:  
CZERWONY/POMARAŃCZOWY/ZIELONY = maksymalne naładowanie  
CZERWONY/POMARAŃCZOWY = średnie naładowanie  
CZERWONY = niski poziom naładowania – naładuj akumulator

## **Dodatkowa rękojeść**

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Ze względów bezpieczeństwa z urządzenia można korzystać wyłącznie po zamontowaniu dodatkowej rękojeści **1**.
- ◆ Poluzuj obejmę dodatkowej rękojeści **1**, przekręcając ją w prawo.
- ◆ Przesuń pierścień mocujący dodatkowej rękojeści **4** na uchwyt wiertarski **12**.

- ◆ Obróć dodatkową rękojeść **1** w żądane położenie.
- ◆ Następnie obróć dodatkową rękojeść **1** ponownie w lewo do oporu.

## **Ogranicznik głębokości**

- ◆ Odkręć śrubę obrotową ogranicznika głębokości **5**.
- ◆ Włóż ogranicznik głębokości **2** w dodatkową rękojeść **1**.
- ◆ Dopilnuj, by zęby ogranicznika głębokości **3** były skierowane w górę i w dół.
- ◆ Wyciągnij ogranicznik głębokości **2** tak daleko, aby odległość między wierzchołkiem wiertła a wierzchołkiem ogranicznika głębokości odpowiadała żądanej głębokości wiercenia.
- ◆ Dokręć śrubę obrotową ogranicznika głębokości **5**, aby zablokować ogranicznik głębokości **2**.

## **Zmiana narzędzi**

Akumulatorowa wkrętarko-wiertarka udarowa wyposażona jest we w pełni automatyczną blokadę wrzeciona **SPINDLE LOCK**.

Zatrzymanie silnika powoduje unieruchomienie całego układu przeniesienia napędu, pozwalając na otwarcie uchwytu wiertarskiego **12** przez obrót ↻. Po włożeniu odpowiedniego narzędzia i zablokowaniu uchwytu wiertarskiego ↻ przez jego obrót można od razu przystąpić do dalszej pracy. Blokada wrzeciona zwalnia się automatycznie wraz z uruchomieniem silnika (naciśnięcie włącznika/wyłącznika **8**).

## Wybór momentu obrotowego/ trybu pracy

Przełącznikiem wyboru momentu obrotowego ⑩ można ustawiać siłę dokręcania lub dokonywać wyboru pomiędzy stopniem wiercenia ② a stopniem uderu ②T.

- ◆ Do małych śrub lub miękkich materiałów należy wybrać niski moment.
- ◆ Wysoki moment ustawiaj do wręcania dużych śrub, twardych materiałów lub do wykręcania śrub.
- ◆ Wybierz odpowiedni stopień dla prac związanych z wierceniem, ustawiając przełącznik momentu obrotowego w położenie ②.
- ◆ Do prac związanych z wierceniem uderowym wybierz odpowiedni stopień uderu, ustawiając przełącznik momentu obrotowego w położenie ②T.

## Przekładania 2-biegowa

### PRZESTROGA!

- ▶ Przełącznik zmiany biegów ⑥ naciskaj wyłącznie po zatrzymaniu urządzenia. W przeciwnym razie możesz spowodować uszkodzenie urządzenia.

### Na pierwszym biegu

(przełącznik zmiany biegów ⑥ w położeniu: 1) uzyskasz prędkość obrotową ok. 400 min<sup>-1</sup> oraz wysoki moment obrotowy. To ustawienie jest przeznaczone do wszelkiego rodzaju wręcania.

### Na drugim biegu

(przełącznik zmiany biegów ⑥ w położeniu: 2) uzyskasz prędkość obrotową ok. 2000 min<sup>-1</sup> pozwalającą na wiercenie otworów.

## Uruchomienie

### Włączanie/wyłączanie

#### Włączanie

- ◆ W celu uruchomienia urządzenia naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik ⑧. Lampka robocza LED ⑩ świeci się przy lekko lub całkowicie wciśniętym włączniku/wyłączniku ⑧. Pozwala to na oświetlenie miejsca pracy w warunkach słabego oświetlenia.

#### Wyłączanie

- ◆ W celu wyłączenia urządzenia zwolnij przycisk włącznika/wyłącznika ⑧.

### Regulacja prędkości obrotowej

Lekkie naciśnięcie na włącznik/wyłącznik ⑧ powoduje włączenie niskich obrotów. Wraz ze wzrostem siły nacisku na przycisk prędkość obrotowa wzrasta.


### WSKAZÓWKA

- ▶ Wbudowany hamulec silnikowy zapewnia szybkie zatrzymanie.

### Zmiana kierunku obrotów

- ◆ Zmień kierunek obrotów, przestawiając przełącznik kierunku obrotów ⑦ w prawo lub w lewo.

### Wskazówki i porady

 Wskazówka! Zasady prawidłowego postępowania.

- ◆ Przed przystąpieniem do pracy sprawdź, czy wiertło lub końcówka są prawidłowo zamocowane, tzn. równo zablokowane w uchwycie wiertarskim.
- ◆ Bity mają oznaczenia określające ich wymiar i kształt. Jeśli nie znasz rozmiaru końcówki, przed rozpoczęciem wręcania sprawdź, czy końcówka będzie pasowała do łba wkrętu.

### Moment obrotowy

- ◆ Ustawienie zbyt wysokiego momentu obrotowego lub zbyt wysokiej prędkości obrotowej narzędzia może spowodować uszkodzenie mniejszych wkrętów/bitów.

### Wkręcanie w twardej materiał (metal)

- ◆ Szczególnie wysokie momenty obrotowe używa się np. w przypadku metalowych połączeń śrubowych przy użyciu nasadek do kluczy nasadowych. Wybierz niską prędkość obrotową. Do wkręcania małych wkrętów w miękkie drewno nie trzeba nawiercać otworów.

### Wkręcanie w miękki materiał (np. drewno iglaste)

- ◆ Również w tym przypadku wybieraj mniejszą prędkość obrotową, aby przykładowo nie uszkodzić powierzchni drewnianej podczas styczności z metalowym łbem wkrętu. Użyj pogłębiacza.

### Podczas wiercenia w drewnie, metalu oraz pozostałych materiałach należy pamiętać

- ◆ W przypadku małych średnic wiertła używaj wysokiej prędkości obrotowej, a w przypadku większych średnic wiertła niskiej prędkości obrotowej.
- ◆ W przypadku twardych materiałów stosuj niższą prędkość obrotową, a w przypadku miękkich materiałów wyższą prędkość obrotową.
- ◆ Punktakiem lub gwoździem zaznacz miejsce, w którym chcesz wiercić. Podczas nawiercania wybierz niską prędkość obrotową.
- ◆ W celu usunięcia wiórów z otworu oraz schłodzenia miejsca wiercenia, wyciągaj wielokrotnie wiertło z wierconego otworu.

### Wiercenie w metalu

- ◆ Używaj wyłącznie wiertła do metalu (HSS). W celu uzyskania lepszych rezultatów wiertło możesz schłodzić olejem. Wiertłami do metalu można wiercić również otwory w plastiku. Nawierć otwór najpierw za pomocą wiertła  $\varnothing$  3 mm i następnie zbliżaj się do żądanej średnicy wiercenia.

### Wiercenie w cegle

- ◆ Używaj wyłącznie wiertła kamiennarskich z węglików spiekanych (maks. zalecana średnica wiercenia  $\varnothing$  16 mm).

### Wiercenie w drewnie

- ◆ Używaj wiertła do drewna z kłem centrującym, do wiercenia głębszych otworów używaj „wierzeł krętych”, do wiercenia otworów o większych średnicach używaj wiertła cylindrycznych.

## Konserwacja i czyszczenie



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyładować i wyjąć akumulator.

Akumulatorowa wkrętarko-wiertarka udarowa jest urządzeniem bezobsługowym.

- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.
- Do wnętrza urządzeń nie mogą się przedostać żadne ciecze.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej szmatki. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków myjących niszczących tworzywo sztuczne.
- Podczas dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Optymalne warunki przechowywania to chłodne i suche miejsce.

### WSKAZÓWKA

- Niewymienione tutaj części zamienne (np. przelączniki) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

## Utylizacja



**Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

**Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.**

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki.

W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.



Informacje na temat możliwości utylizacji wystużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



**Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Li-ion Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC. Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozłożonym.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie!

To urządzenie objęte jest 5-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu masz gwarantowane ustawowo prawa, których możesz dochodzić od sprzedawcy. Opisanie poniżej warunki gwarancji nie ograniczają tych praw.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zwrócimy kwotę odpowiadającą jego cenie zakupu. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego pięcioletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Akumulatory z serii X 20 V Team objęte są 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetączników, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

### Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 391011\_2201 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 391011\_2201.

## ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne.** Zapewni to odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.
- ▶ **Wymianę wtyku lub kabla zasilającego powierzaj zawsze producentowi urządzenia lub zleć ją w autoryzowanym punkcie serwisowym.** Zapewni to odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.

## Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompnass@lidl.pl](mailto:kompnass@lidl.pl)

IAN 391011\_2201

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji:  
Pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa (2006/42/EC)**

**Dyrektywa niskonapięciowa WE (2014/35/EU, tylko ładowarka)**

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)**

**Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia (2011/65/EU)\***

\* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

### Typ/oznaczenie urządzenia

Zestaw z akumulatorową wiertarkowkrętarką udarową 20 V PSBSAP 20-Li B3

### Rok produkcji: 06-2022

### Numer seryjny: IAN 391011\_2201

Bochum, dnia 24.06.2022 r.



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

## Zamawianie dodatkowego akumulatora

Jeśli chcesz zamówić dodatkowy akumulator do urządzenia, możesz to zrobić wygodnie przez Internet na stronie [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) lub telefonicznie.

Artykuł ten może być po krótkim czasie niedostępny ze względu na niewielkie ilości zapasów magazynowych.



### WSKAZÓWKA

- ▶ W niektórych krajach nie ma możliwości zamawiania części zamiennych przez Internet. W takim wypadku skontaktuj się z infolinią serwisową.

### Zamówienia telefoniczne

**PL** Serwis Polska Tel.: 22 397 4996

Aby zapewnić szybką realizację zamówienia, na wypadek wszelkich pytań należy przygotować numer katalogowy urządzenia (IAN 391011\_2201). Numer katalogowy znajduje się na tabliczce znamionowej lub na stronie tytułowej tej instrukcji.

# Turinys

<b>Ižanga</b> .....	<b>32</b>
Naudojimas pagal paskirtį .....	32
Dalys .....	32
Tiekiamas rinkinys .....	32
Techniniai duomenys .....	33
<b>Bendrieji elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymai</b> .....	<b>34</b>
1. Darbo vietos sauga .....	34
2. Elektros sauga .....	34
3. Žmonių sauga .....	35
4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo .....	35
5. Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo .....	36
6. Klientų aptarnavimas .....	36
<b>Gręžtuvų naudojimo saugos nurodymai</b> .....	<b>36</b>
Originalūs priedai ir papildoma įranga .....	37
Krovikliams taikomi saugos nurodymai .....	37
<b>Prieš pradėdant naudoti</b> .....	<b>37</b>
Akumuliatoriaus bloko įkrovimas (žr. A paveikslėlį) .....	37
Akumuliatoriaus bloko įdėjimas į įrankį ir išėmimas .....	38
Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikra .....	38
Papildoma rankena .....	38
Gylio ribotuvas .....	38
Įrankių keitimas .....	38
Sukimo momento parinkimas/veiksenos parinkimas .....	38
2 greičių reduktorius .....	39
<b>Naudojimo pradžia</b> .....	<b>39</b>
Ijungimas ir išjungimas .....	39
Sukimosi greičio nustatymas .....	39
Sukimosi krypties keitimas .....	39
Patarimai ir gudrybės .....	39
<b>Techninė priežiūra ir valymas</b> .....	<b>40</b>
<b>Šalinimas</b> .....	<b>40</b>
<b>Kompernaß Handels GmbH garantija</b> .....	<b>41</b>
<b>Klientų aptarnavimas</b> .....	<b>42</b>
<b>Importuotojas</b> .....	<b>42</b>
<b>Atitikties deklaracijos originalo vertimas</b> .....	<b>43</b>
<b>Atsarginio akumuliatoriaus užsakymas</b> .....	<b>44</b>
Užsakymas telefonu .....	44

## AKUMULIATORINIO GRĘŽTUVO – SUKTUVO RINKINYS 20 V PSBSAP 20-Li B3

### Įžanga

Sveikiname įsigijus naują įrankį. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

### Naudojimas pagal paskirtį

Įrankis skirtas varžtams įsukti ir išsukti, medžiui, metalui, keramikai ir plastikui gręžti bei plytomis ar mūriui kalant gręžti. Įrankis netinka gamtiniam akmeniui, pvz., granitui, kalant gręžti. Šio įrankio lemputė skirta tiesioginei įrankio naudojimo vietai apšviesti.

Įrankį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Įrankis neskirtas komercinio naudojimo reikmėms. Bet koks kitoks įrankio naudojimas ar keitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią naudojant įrankį ne pagal paskirtį.

### Dalys

- 1 Papildoma rankena
- 2 Gylio ribotuvas
- 3 Gylio ribotuvo dantukai
- 4 Papildomos rankenos tvirtinimo žiedas
- 5 Gylio ribotuvo fiksavimo varžtas
- 6 Greičio jungiklis
- 7 Sukimosi krypties keitiklis/blokavimo padėtis
- 8 ĮJUNGIMO/ISJUNGIMO jungiklis/sukimosi greičio reguliatorius
- 9 Diržo apkaba
- 10 Darbinė šviesos diodų lemputė
- 11 Sukimo momento reguliatorius
- 12 Griebtuvas

### A paveikslėlis

- 13 Akumuliatoriaus blokas
- 14 Akumuliatoriaus bloko atlaisvinimo mygtukas
- 15 Spartusis kroviklis
- 16 Akumuliatoriaus šviesos diodų indikatoriai
- 17 Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikros mygtukas
- 18 Raudonas įkrovimo šviesos diodų indikatorius
- 19 Žalias įkrovimo šviesos diodų indikatorius

### B paveikslėlis

- 20 Peiliukas (su 8 atsarginėmis geležtėmis)
- 21 25 mm antgaliai  
(2 x 36 vnt.; 2 antgalių laikikliai)
- 22 1/4 col. terkšlinis atsuktuvus
- 23 Betonas, Metalo ir medienos grąžtų kompleksas
- 24 Matuoklis
- 25 1/4 col. atsuktuvus
- 26 „Ready2Connect“ šviesos diodas


### Tiekiamas rinkinys

- 1 akumuliatorinis gręžtuvas-suktuvus 20 V
- 2 akumuliatoriaus blokas
- 1 spartusis kroviklis
- 1 papildoma rankena
- 1 peiliukas (su 8 atsarginėmis geležtėmis)
- 1 1/4 col. terkšlinis atsuktuvus

- 1 1/4 col. atsuktuvus
- 72 antgaliai
- 2 antgalių laikikliai
- 1 matuoklis
- 6 medienos grąžtai
- 6 metalo grąžtai
- 6 betono grąžtai
- 1 gylio ribotuvus
- 1 lagaminėlis
- 1 naudojimo instrukcija

## Techniniai duomenys

### Akumuliatorinis smūginis gręžtuvas-suktuvus 20 V „PSBSAP 20-Li B3“


Vardinė įtampa	20 V $\equiv$ (nuolatinė srovė)
Reduktorius	2 greičių reduktorius
Vardinis sukimosi greitis tuščiaja eiga	1-oji greičio padėtis: $n_0$ 0–400 $\text{min}^{-1}$ 2-oji greičio padėtis: $n_0$ 0–2 000 $\text{min}^{-1}$
Smūgių dažnis	1-oji greičio padėtis: $n_0$ 0–7 200 $\text{min}^{-1}$ 2-oji greičio padėtis: $n_0$ 0–36 000 $\text{min}^{-1}$
Didž. sukimo momentas	80 Nm
Sukimo momento padėty	1–21 + 1 gręžimo padėtis/+ 1 kalimo padėtis
Griebtuvo dydis	 Ø maks. 13 mm
Didžiausias išgręžiamos skylės skersmuo	65 mm medienoje 16 mm betono (be akmenų) 13 mm pliene

### Akumuliatorius PAP 20 B1


Tipas	LIČIO JONŲ
Vardinė įtampa	20 V $\equiv$ (nuolatinė srovė)
Talpa	2 Ah
Elementų skaičius	5

### Spartusis akumuliatorių kroviklis PLG 20 C2

#### ĮĖJIMAS („Input“)

Vardinė įtampa	230–240 V $\sim$ , 50 Hz (kintamoji srovė)
Vardinė galia	85 W
Saugiklis (viduje)	3,15 A 

#### IŠĖJIMAS („Output“)

Vardinė įtampa	21,5 V $\equiv$ (nuolatinė srovė)
Vardinė srovė	3,5 A
Įkrovimo trukmė	apie 45 min.
Apsaugos klasė	II /  (dviguba izoliacija)

### Spinduliuojamojo triukšmo vertė

Išmatuoti triukšmo vertė nustatyta pagal EN 62841 standartą. Elektrinio įrankio įprastai skleidžiamas A svertinis triukšmo lygis nurodytas toliau.

#### Grąžtas

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 78$ dB (A)
Neapibrėžtis K	$K_{PA} = 5$ dB
Garso galios lygis	$L_{WA} = 86$ dB (A)
Neapibrėžtis K	$K_{WA} = 5$ dB

#### Smūginis gręžimas

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 92$ dB (A)
Neapibrėžtis K	$K_{PA} = 5$ dB
Garso galios lygis	$L_{WA} = 100$ dB (A)
Neapibrėžtis K	$K_{WA} = 5$ dB

#### Vibracijų spinduliuotės vertė

Vibracijų bendrosios vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 62841 standartą.

#### Grąžtas

Pagrindinė rankena	$a_H = 2,585$ $\text{m/s}^2$
Neapibrėžtis	$K = 1,5$ $\text{m/s}^2$
Pagalbinė rankena	$a_H = 4,262$ $\text{m/s}^2$
Neapibrėžtis	$K = 1,5$ $\text{m/s}^2$

#### Smūginis gręžimas

Pagrindinė rankena	$a_H = 6,521$ $\text{m/s}^2$
Neapibrėžtis	$K = 1,5$ $\text{m/s}^2$
Pagalbinė rankena	$a_H = 5,495$ $\text{m/s}^2$
Neapibrėžtis	$K = 1,5$ $\text{m/s}^2$

### Dėvėkite klausos apsaugos priemonę!

## NURODYMAS

- ▶ Nurodytos bendrosios vibracijų vertės ir spinduliuojamojo triukšmo vertės išmatuotos standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamos vienam elektriniam įrankiui palyginti su kitu.
- ▶ Nurodytomis bendrosiomis vibracijų vertėmis ir spinduliuojamojo triukšmo vertėmis taip pat galima vadovautis preliminariai vertinant poveikį.

## ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Praktiškai naudojant elektrinį įrankį spinduliuojamosios vibracijos ir spinduliuojamas triukšmas gali skirtis nuo nurodytų verčių – tai priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo ir ypač nuo apdirbamo ruošinio rūšies.
- ▶ Stenkitės kuo labiau sumažinti poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, darbo su įrankiu metu mūvint pirštines ir ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pavyzdžiui, laikotarpis, kai elektrinis įrankis išjungtas, ir laikotarpis, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).



## Bendrieji elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymai

## ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus, susipažinkite su paveikslėliais ir techniniais duomenimis, pridedamais prie šio elektrinio įrankio. Nesilaikant toliau pateikiamų nurodymų, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

**Įsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali prireikti vėliau.**

Aprašant saugos nurodymus vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia į elektros tinklą (maitinimo laidu) jungiamus ir akumuliatoriais (be maitinimo laido) maitinamus elektrinius įrankius.

## 1. Darbo vietos sauga

- a) Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai įskelkia kibirkščių, ir jos gali dulkes ar garus uždegti.
- c) Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite arfintis vaikams ar kitiems asmenims. Atitraukus dėmesį, įrankis gali tapti nevaldomas.

## 2. Elektros sauga

- a) Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tiktie elektros lizdui. Jokiu būdu nekeiskite kištuko. Jei elektrinis įrankis įžemintas, nenaudokite adapterių. Naudojant originalius kištukus ir tinkamus elektros lizdus sumažėja elektros smūgio pavojus.
- b) Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo įrenginių, viryklių ir šaldytuvų. Kai kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės. Į elektrinio įrankio vidų patekus vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- d) Laidas neskirtas elektriniam įrankiui nešti, kabinti ar tempti norint iš elektros lizdo ištraukti kištuką. Saugokite laidą nuo karščio, aštrių briaunų ir judamųjų įrankio dalių, neišstepkite jo alyva. Apgadinus arba suraizgius laidus, padidėja elektros smūgio pavojus.
- e) Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik darbui lauke skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą. Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą sumažėja elektros smūgio pavojus.

### 3. Žmonių sauga

- a) Visada būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su elektriniu įrankiu taisyklių. Nenaudokite elektrinių įrankių, jei jaučiate nuovargį, vartojate narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Dėl menkiausio neapdairumo dirbant su elektriniu įrankiu kyla pavojus sunkiai susižaloti.
- b) Dėvėkite asmenines apsaugos priemones ir būtinai užsidėkite apsauginius akinius. Elektrinio įrankio tipui ir jo naudojimo būdui tinkamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, kaukė nuo dulkių, neslystanti saugi avalynė, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonė, sumažina pavojų susižaloti.
- c) Saugokitės, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš jungdami elektrinį įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumulatoriaus, prieš jį pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio ar į elektros tinklą įjungsite jau įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius. Besisukančioje elektrinio įrankio dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- e) Venkite nenatūralios kūno padėties. Pasirūpinkite, kad stovėtumėte stabiliai, visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip geriau galėsite kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis aplinkybėmis.
- f) Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų. Plaukus ir drabužius saugokite nuo slankių dalių. Slankiosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginių, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Susiurbus dulkes, sumažėja dulkių keliamas pavojus.
- h) Nesijauskite nepagrįstai saugūs ir būtinai laikykitės elektrinių įrankių naudojimo saugos taisyklių, net jei elektrinį įrankį naudojote daug kartų ir gerai mokate su juo dirbti. Nerūpestingai elgdamiesi, greitai galite sunkiai susižaloti.

### 4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- a) Venkite elektrinio įrankio perkrovų. Naudokite darbui tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu darbą nurodytoje įrankio naudojimo srityje atlikite geriau ir saugiau.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jei sugedo jo jungiklis. Neįsijungiantis arba neišsijungiantis elektrinis įrankis kelia pavojų, ir įrankį reikia pataisyti.
- c) Prieš reguliuodami, padėdami elektrinį įrankį ar keisdami papildomus įrankius, ištraukite iš elektros lizdo kištuką ir (arba) išimkite išimamąjį akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė neleis elektriniam įrankiui netyčia įsijungti.
- d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti su juo nesusipažinusiems ar šių nurodymų neperskaičiusiems asmenims. Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius ir papildomus darbo įrankius. Patikrinkite, ar tinkamai veikia ir ar neužsikirtusios slankiosios dalys, ar nėra elektrinio įrankio veikimą bloginančių sulūžusių arba apgadintų dalių. Prieš naudodami elektrinį įrankį pasirūpinkite, kad sugadintos dalys būtų pataisytos. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais ašmenimis rečiau įstringa, juos lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, priedus, papildomus darbo įrankius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais. Taip pat įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą. Elektrinius įrankius naudojant nenumatytais tikslais gali susidaryti pavojingų situacijų.
- h) Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu. Jei rankenos ar suimamieji paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalėsite saugiai naudoti ir valdyti nenumatytomis situacijomis.

## 5. Akumulatorinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- Akumulatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais krovikliais. Tam tikro tipo akumulatoriams skirtą kroviklį naudojant kitokiems akumulatoriams įkrauti gali kilti gaisras.
- Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumulatorius. Naudojant kitokius akumulatorius kyla pavojus susižaloti arba sukelti gaisrą.
- Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo svaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių nedidelių metalinių daiktų, galinčių sujungti kontaktus. Įvykus akumulatoriaus kontaktų trumpajam jungimui, kyla pavojus nusideginti arba sukelti gaisrą.
- Iš netinkamai naudojamo akumulatoriaus gali ištekėti skysčio. Venkite prisiliesti prie skysčio. Jei netyčia prisilietumėte, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Ištekėjęs akumulatoriaus skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.
- Nenaudokite apgadinto arba pakeisto akumulatoriaus. Kaip veiks apgadinti arba pakeisti akumulatoriai, neįmanoma numatyti, jie gali sukelti gaisrą, sprogti arba sužaloti.
- Saugokite akumuliatorių nuo ugnies arba per aukštos temperatūros. Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C (265 °F) temperatūra gali sukelti sproginimą.
- Vadovaukitės visais įkrovimo nurodymais ir niekada nekraukite akumulatoriaus ar akumulatorinio įrankio, jei temperatūra nepatenka į naudojimo instrukcijoje nurodytas ribas. Kraunant netinkamai arba neatsižvelgiant į leistinas temperatūros ribas, akumulatorius gali sugesti, taip pat padidėja gaisro pavojus.



**ATSARGIAI! SPROGIMO PAVOJUS!**  
Niekada nebandykite įkrauti neįkraunamųjų baterijų.



**Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pavyzdžiui, nuo nuolatinių tiesioginių saulės spindulių, ugnies, vandens ir drėgmės.** Kyla sproginimo pavojus.

## 6. Klientų aptarnavimas

- Elektrinį įrankį gali taisyti tik kvalifikuoti specialistai ir tik naudodami originalias atsargines dalis. Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis išliks saugus.
- Niekada netvarkykite sugedusių akumuliatorių. Bet kokius akumuliatorių techninės priežiūros darbus gali atlikti tik gamintojas arba gamintojo įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

## Gręžtuvų naudojimo saugos nurodymai

### Visų darbų saugos nurodymai

- Naudodami įrankį kalamojo gręžimo darbams, dėvėkite klausos apsaugos priemonę. Dėl triukšmo kyla pavojus prarasti klausą.
- Naudokite papildomą (-as) rankeną (-as). Nevaldomas įrankis gali sužaloti.
- Įrankį laikykite už izoliuotų suimamųjų paviršių, jei dirbant varžtai ar papildomas darbo įrankis gali užkliudyti paslėptus elektros laidus. Papildomam darbo įrankiui ar varžtam prisilietus prie laido, kuriame yra įtampos, įtampa gali persiduoti metalinėms įrankio dalims ir sukelti elektros smūgį.
- Jei susidaro dulkių, susiurbkite jas, pavyzdžiui, dulkių siurbliu.

### Ilgų grąžtų naudojimo saugos nurodymai

- Niekada nedirbkite didesniu nei didžiausiu leistinu grąžto sukimosi greičiu. Jei sukimosi greitis didesnis, prie ruošinio nesiliečiantis ir laisvai besisukantis grąžtas gali greitai sulinkti ir sužaloti.
- Visada pradėkite gręžti nustatę mažesnę sukimosi greitį ir priglaudę grąžtą prie ruošinio. Jei sukimosi greitis didesnis, prie ruošinio nesiliečiantis ir laisvai besisukantis grąžtas gali greitai sulinkti ir sužaloti.
- Per stipriai nespauskite grąžto, spauskite tik išilgai grąžto. Grąžtai gali sulinkti ir lūžti arba tapti nevaldomi ir sužaloti.

## Originalūs priedai ir papildoma įranga

- Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus priedus, papildomą įrangą ir (arba) tokius priedus, kurių laikiklis tinka įrankiui.

### **⚠️ ĮSPĖJIMAS!**

- Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus. Antraip galite patirti elektros smūgį arba sukelti gaisrą.

## Krovikliams taikomi saugos nurodymai

- 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba jei yra išmokyti prietaisą saugiai naudoti ir supranta jo keliamą pavojų. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.
- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas, arba reikiamą kvalifikaciją turintis asmuo.



Kroviklį galima naudoti tik patalpose.

### **⚠️ ĮSPĖJIMAS!**

- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas, arba reikiamą kvalifikaciją turintis asmuo.

### **⚠️ DĖMESIO!**

- ◆ Šiuo krovikliu galima įkrauti tik toliau nurodytas baterijas: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Naujaisią suderinamų akumuliatorių sąrašą rasite adresu [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

## Prieš pradėdant naudoti

### Akumulatoriaus bloko įkrovimas (žr. A paveikslėlį)

#### **⚠️ ATSARGIAI!**

- ▶ Kas kartą prieš išimdami akumulatoriaus bloką iš kroviklio ir (arba) jį įdėdami, ištraukite tinklo kištuką.

#### **NURODYMAS**

- ▶ Nebandykite įkrauti akumulatoriaus bloko, jei aplinkos temperatūra yra žemesnė nei 10 arba aukštesnė nei 40 °C. Ilgiau laikant nenaudojamą ličio jonų akumuliatorių reikia reguliariai tikrinti jo įkrovos lygį. Tinkamiausias įkrovos lygis yra nuo 50 iki 80%. Akumuliatorių laikykite vėsioje ir sausoje aplinkoje, nuo 0 iki 50 °C temperatūroje.
- ◆ Akumulatoriaus bloką **15** įkiškite į spartųjį kroviklį **15** (žr. A paveikslėlį).
- ◆ Tinklo kištuką įkiškite į elektros lizdą. Trumpam užsidega žalias įkrovimo kontrolės šviesos diodas **19**, tada užsidega raudonas įkrovimo kontrolės šviesos diodas **18**.
- ◆ Žalias įkrovimo šviesos diodų indikatorius **19** parodo, kad akumuliatorius įkrautas ir akumulatoriaus blokas **15** parengtas naudoti.

#### **⚠️ DĖMESIO!**

- ◆ Mirksintis raudonas įkrovimo šviesos diodų indikatorius **18** rodo, kad akumulatoriaus blokas **15** perkaito ir jo įkrauti negalima.
- ◆ Jei raudonas ir žalias įkrovimo šviesos diodų indikatoriai **18/19** mirksi tuo pat metu, akumulatoriaus blokas **15** sugedo.

- ◆ Akumulatoriaus bloką **13** įdėkite į įrankį.
- ◆ Tarp keleto įkrovimų iš eilės kroviklis ne trumpiau nei 15 minučių turi būti išjungtas. Ištraukite tinklo kištuką.

## Akumulatoriaus bloko įdėjimas į įrankį ir išėmimas

### Akumulatoriaus bloko įdėjimas

- ◆ Sukimosi krypties keitiklį **7** nustatykite per vidurį (blokavimo padėtis). Akumulatoriaus bloką **13** užfiksuokite rankenoje.

### Akumulatoriaus bloko išėmimas

- ◆ Spustelėkite atlaisvinimo mygtuką **14** ir išimkite akumulatoriaus bloką **13**.

## Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra

- ◆ Kai norite patikrinti akumulatoriaus įkrovos lygį, spustelėkite akumulatoriaus įkrovos lygio patikros mygtuką **17**. Įkrovos lygį ir (arba) likutinę galią akumulatoriaus šviesos diodų indikatoriai **15** parodo taip:  
RAUDONAS/ORANŽINIS/ŽALIAS = didžiausia įkrova  
RAUDONAS/ORANŽINIS = vidutinė įkrova  
RAUDONAS = maža įkrova – akumuliatorių būtina įkrauti

## Papildoma rankena


### NURODYMAS



- ▶ Saugos sumetimais šį įrankį galima naudoti tik pritvirtinus papildomą rankeną **1**.
- ◆ Atlaisvinkite papildomos rankenos **1** apkabą, rankeną sukdami pagal laikrodžio rodyklę.
- ◆ Papildomos rankenos tvirtinimo žiedą **4** užstumkite ant griebtuvo **12**.
- ◆ Papildomą rankeną **1** pasukite į norimą padėtį.
- ◆ Tada papildomą rankeną **1** vėl priveržkite prieš laikrodžio rodyklę.

## Gylio ribotuvas



- ◆ Atlaisvinkite gylio ribotuvo fiksavimo varžtą **5**.
- ◆ Gylio ribotuvą **2** įdėkite į papildomą rankeną **1**.
- ◆ Įsitinkinkite, kad gylio ribotuvo dantukai **3** nukreipti į viršų ir į apačią.
- ◆ Gylio ribotuvą **2** ištraukite tiek, kad atstumas tarp grąžto galo ir gylio ribotuvo galo būtų norimo išgręžti gylio.
- ◆ Priveržkite gylio ribotuvo fiksavimo varžtą **5** ir užfiksuokite gylio ribotuvą **2**.



## Įrankių keitimas

Jūsų akumulatorinio smūginio gręžtuvo-suktuvo suklys užfiksuojamas automatiškai .

Kai variklis neveikia, pavaros mechanizmas blokuojamas, ir griebtuvą **12** pasukus  galima praversti. Kai įdedate norimą įrankį ir pasukę griebtuvą  įrankį priveržiate, iškart galite dirbti toliau. Įjungus variklį (spustelėjus ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklį **8**), suklio fiksatorius atsilaisvina automatiškai.

## Sukimo momento parinkimas/veiksenos parinkimas

Sukimo momento reguliatoriumi **11** galite nustatyti sukimo jėgą ir pasirinkti gręžimą  arba kalamąjį gręžimą .

- ◆ Mažesniems varžtams ir (arba) minkštomis medžiagoms rinkitės mažesnį sukimo momentą.
- ◆ Didesniems varžtams, pavyzdžiui, juos išskudami, arba kietoms medžiagoms nustatykite didesnį sukimo momentą.
- ◆ Gręžimo darbams nustatykite gręžimo padėtį, sukimo momento reguliatorių nustatydami į padėtį .
- ◆ Kalamojo gręžimo darbams rinkitės kalamojo gręžimo padėtį, sukimo momento reguliatorių nustatydami į padėtį .

## 2 greičių reduktorius

### ⚠️ ATSARGIAI!

- Greičio jungiklį 6 perjunkite tik įrankiu sustojus. Antraip įrankis gali sugesti.

### Nustačius pirmą padėtį

#### (greičio jungiklis 6 1-oje padėtyje),

įrankio sukimosi greitis yra apie 400 min<sup>-1</sup> ir sukimo momentas yra didelis. Tokia nuostata tinka visiems varžtų sukimo darbams ir naudojant priedus.

### Nustačius antrą padėtį

#### (greičio jungiklis 6 2-oje padėtyje),

įrankio sukimosi greitis pasiekia apie 2000 min<sup>-1</sup> ir tinka gręžimo darbams atlikti.

## Naudojimo pradžia

### Įjungimas ir išjungimas

#### Įjungimas

- ◆ Įjunkite įrankį paspausdami ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklį 8 ir laikykite jį nuspaustą. Lengvai arba visiškai nuspaudus ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklį 8, įsijungia darbinė šviestos diodų lemputė 10. Ji apšviečia darbo sritį esant prastam apšvietimui.

#### Išjungimas

- ◆ Įrankį išjungsitė atleidę ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklį 8.

### Sukimosi greičio nustatymas

Lengvai nuspaudus ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklį 8, sukimosi greitis nedidelis. Jungiklį spaudžiant stipriau, sukimosi greitis didėja.

### NURODYMAS

- Įtaisytas variklio stabdys greitai sustabdo įrankį.

### Sukimosi krypties keitimas

- ◆ Sukimosi kryptį pakeisite sukimosi krypties keitiklį 7 nuspaudę jį dešinę arba į kairę.

## Patarimai ir gudrybės



Patarimas! Taip elgiatės tinkamai.

- ◆ Prieš naudodami įrankį įsitikinkite, ar varžtų sukimo arba gręžimo reikmuo įdėtas tinkamai ir yra griebtuvo centre.
- ◆ Ant sukimo antgalių nurodytas jų dydis ir forma. Jei nesate tikri, kas kartą pirmiausia išbandykite, ar antgalį įkišus į varžto galvutę nelieka tarpo.

### Sukimo momentas

- ◆ Jei nustatysite per didelį sukimo momentą ir (arba) per didelį sukimosi greitį, galite apgadinti mažesnius varžtus/antgalius.

### Varžtų sukimas į kietas medžiagas (metalą)

- ◆ Sukimo momentas būna ypač didelis, kai, pavyzdžiui, varžtai sukami į metalą naudojant keičiamąsias galvutes. Nustatykite nedidelį sukimosi greitį.

### Varžtų sukimas į minkštas medžiagas (pavyzdžiui, minkštą medieną)

- ◆ Ir čia sukite nedideliu greičiu, kad, pavyzdžiui, neapgadintumėte medienos paviršiaus prisilietus metalinei varžto galvutei. Naudokite gilintuvą. Nedidelius varžtus į minkštą medieną įsukite ir neišgręžę parengiamosios skylės.

### Gręždami medieną, metalą ar kitas medžiagas, būtinai atsižvelkite į toliau pateikiamą informaciją.

- ◆ Kai gręžiate nedidelio skersmens grąžtu, nustatykite didelį sukimosi greitį, o gręždami didelio skersmens grąžtu – nedidelį sukimosi greitį.
- ◆ Kietoms medžiagoms rinkitės nedidelį sukimosi greitį, o minkštomis medžiagoms – didelį sukimosi greitį.
- ◆ Žymekliu arba vinimi pažymėkite vietą, kurioje gręšite skylę. Pradėkite gręžti nustatę nedidelį sukimosi greitį.
- ◆ Besisukančių grąžtą keletą kartų ištraukite iš gręžiamos skylės – taip iš jos išvalysite pjūvenas bei medžiagų dulkes ir išvėdinsite.

## Metalo gręžimas

- ◆ Naudokite metalo gręžtus (HSS). Rezultatas bus geresnis, jei gręžtą aušinsite aušinimo alyva.  
Metalo gręžtais galima gręžti ir plastiką. Pirmiausia 3 mm skersmens (Ø) gręžtu išgręžkite parengiamąją skylę, paskui po truputį didinkite ją iki norimo skersmens.

## Plytų gręžimas

- ◆ Naudokite kietlydiniu sutvirtintą akmens gręžtą (rekomenduojamas didžiausias išgręžiamos skylės skersmuo (Ø) 16 mm).

## Medienos gręžimas

- ◆ Medieną gręžkite medienos gręžtu su centravimo viršūne; gilioms skylėms išgręžti naudokite spiralinius, o didelio skersmens skylėms – cilindrinus gręžtus.

## Techninė priežiūra ir valymas



**ISPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**  
Prieš tvarkydami įrankį, kas kartą išjunkite ir išimkite iš jo akumuliatorių.

Akumulatoriniam smūginiam gręžtuvui-suktuvui techninės priežiūros nereikia.

- Įrankis visada turi būti švarus, sausas, neišteptas alyva ar tepalu.
- Į įrankio vidų neturi patekti skysčių.
- Korpusą valykite sausa šluoste. Niekada nenaudokite benzino, tirpiklių ar plastiką gadinančių valiklių.
- Ilgiau laikant nenaudojamą ličio jonų akumuliatorių reikia reguliariai tikrinti jo įkrovos lygį. Tinkamiausias įkrovos lygis yra nuo 50 iki 80%. Geriausia laikyti vėsioje ir sausoje aplinkoje.

## NURODYMAS

- Neišvardytų atsarginių dalių (pvz., jungiklių) galite užsisakyti paskambinę mūsų klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija.

## Šalinimas



### Elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Greta esantis perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU. Šioje direktyvoje nurodoma, kad pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o būtina pristatyti į tam skirtas surinkimo vietas, perdirbimo centrus arba atliekų šalinimo įmones.

### Jums šalinimas yra nemokamas. Saugokite aplinką ir tinkamai išmeskite prietaisą.

Jei nenaudojamame prietaise yra asmens duomenų, prieš grąžindami Jūs patys privalote juos pašalinti.

Jei tik įmanoma tai padaryti nesuardant nenaudojamo prietaiso, išimkite senas baterijas arba akumuliatorius prieš atiduodami nenaudojamą prietaisą pašalinti ir pristatykite juos į atskirą surinkimo punktą. Kai akumuliatoriai neišimamai įmontuoti, šalinant reikia informuoti, kad prietaise yra akumuliatorius.



Kaip pašalinti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



### Akumuliatorių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Sugedę arba panaudoti akumuliatoriai pagal Direktyvą 2006/66/EC turi būti perdirbami. Su baterijomis/akumuliatoriais reikia elgtis kaip su specialiosiomis atliekomis, todėl baterijas/akumuliatorius saugant aplinką turi pašalinti atitinkamos tarnybos (prekybininkai, specializuotos prekybos įmonės, viešosios savivaldybės tarnybos, komercinės atliekų šalinimo įmonės). Baterijose/akumuliatoriuose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų.

Todėl baterijų/akumuliatorių neišmeskite su buitinėmis atliekomis, o pristatykite juos į atskirą surinkimo vietą. Išmeskite tik išsikrovusias baterijas/akumuliatorius.



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų. Ją galima utilizuoti prištaciūs į vietos grąžinamojo perdirdbimo konteinerius.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinimą ir prireikus jas surūšiuokite.

Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: Plastikai, 20–22: Popierius ir kartonas, 80–98: Sudėtinės medžiagos.

## Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerbiamasis kliente,

šiam gaminiui nuo įsigijimo dienos suteikiama 5 metų garantija. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina Jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis garantijos teikimo sąlygomis šios Jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

### Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per 5 metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti per 5 metus trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsimas.

„X 20 V Team“ serijos akumuliatorių blokams nuo įsigijimo dienos suteikiama 3 metų garantija.

### Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsimas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

### Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliojami klientų aptarnavimo tarnyba.

### Garantinis laikotarpis netaikomas

- įprastai sumažėjus akumulatoriaus talpai,
- jei gaminys naudojamas komerciniams tikslams,
- jei klientas apgadina arba pakeičia gaminį,
- jei nesilaikoma saugos ir techninės priežiūros nurodymų arba jei gaminys netinkamai valdomas,
- stichinių nelaimių padarytai žalai.

## Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 391011\_2201.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite atsisiųsti šį ir daugiau žinytų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kuria-  
me įvedę gaminio numerį (IAN) 391011\_2201  
galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

## ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Įrankius gali taisyti klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojai arba kvalifikuoti elektrikai ir tik naudodami originalias atsargines dalis. Taip užtikrinama, kad įrankis išliks saugus.
- ▶ Įrankio kištuką arba maitinimo laidą gali pakeisti tik įrankio gamintojas arba gamintojo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas. Taip užtikrinama, kad įrankis išliks saugus.

## Klientų aptarnavimas

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas:

[kompernass@lidl.lt](mailto:kompernass@lidl.lt)

IAN 391011\_2201

## Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

„KOMPERNASS HANDELS GMBH“

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUMAS

VOKIETIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Mes, KOMPERNASS HANDELS GMBH ir už dokumento pateikimą atsakingas asmuo Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUMAS, VOKIETIJA, pareiškiame, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir EB direktyvas:

**Mašinių direktyvą** (2006/42/EC)

**EB žemosios įtampos direktyvą** (2014/35/EU, tik kroviklis)

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą** (2014/30/EU)

**Pavojingų medžiagų naudojimo ribojimo direktyvą** (2011/65/EU)\*

\* Visą atsakomybę už šią atitikties deklaraciją prisiima gamintojas. Pirmiau aprašytas deklaruojamas gaminys atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

### Taikomi darnieji standartai

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

**Tipas/įrankio pavadinimas:** Akumulatorinio gręžtuvo – suktuvo rinkinys 20 V PSBSAP 20-Li B3

**Pagaminimo metai:** 2022–06

**Seriijos numeris:** IAN 391011\_2201

Bochumas, 2022-06-24



Semi Uguzlu

- Kokybės vadovas -

Tobulinant gaminį galimi techniniai pakeitimai.

## Atsarginio akumulatoriaus užsakymas

Atsarginį įrankio akumuliatorių galite patogiai užsisakyti internetu svetainėje [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) arba telefonu.

Dėl ribotų atsargų šis gaminys po kurio laiko gali būti išparduotas.



### NURODYMAS

- ▶ Kai kuriose šalyse atsarginių dalių užsisakyti internetu negalima. Tokiu atveju karštąja linija susisiekite su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba.

### Užsakymas telefonu

**LT** Priežiūra Lietuva Tel. 880 033 144

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų užsakymą, kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio žinokite gaminio numerį (IAN 391011\_2201). Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje arba ant šios naudojimo instrukcijos viršelio.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>46</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	46
Ausstattung .....	46
Lieferumfang .....	46
Technische Daten .....	47
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>48</b>
1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....	48
2. Elektrische Sicherheit .....	48
3. Sicherheit von Personen .....	49
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	49
5. Verwendung und Behandlung des Akkuzerkzeugs .....	50
6. Service .....	50
<b>Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen</b> .....	<b>51</b>
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	51
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	51
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>52</b>
Akku-Pack laden (siehe Abb. A) .....	52
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen .....	52
Akkuzustand prüfen .....	52
Zusatzhandgriff .....	52
Tiefenanschlag .....	53
Werkzeuge wechseln .....	53
Drehmomentvorwahl/Betriebsart wählen .....	53
2-Gang Getriebe .....	53
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>53</b>
Ein-/ausschalten .....	53
Drehzahl einstellen .....	53
Drehrichtung umschalten .....	54
Tipps und Tricks .....	54
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>54</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>55</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>56</b>
<b>Service</b> .....	<b>57</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>57</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>58</b>
<b>Ersatz-Akku Bestellung</b> .....	<b>59</b>
Telefonische Bestellung .....	59

## **AKKU-SCHLAGBOHR- SCHRAUBER-SET 20 V PSBSAP 20-Li B3**

### **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Gerät ist bestimmt zum Eindrehen und Lösen von Schrauben sowie zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff und zum Schlagbohren in Ziegel, Mauerwerk. Zum Schlagbohren in Naturstein wie z.B. Granit ist das Gerät nicht geeignet. Das Licht dieses Gerätes ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich des Gerätes zu beleuchten. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### **Ausstattung**

- ➊ Zusatzhandgriff
- ➋ Tiefenanschlag
- ➌ Zahnung am Tiefenanschlag
- ➍ Befestigungsring Zusatzhandgriff
- ➎ Drehschraube für Tiefenanschlag
- ➏ Gangwahlschalter
- ➐ Drehrichtungsumschalter/Sperre
- ➑ EIN-/AUS-Schalter/Drehzahlregulierung
- ➒ Gürtelclip
- ➓ LED-Arbeitsleuchte
- ➔ Drehmomentvorwahl
- ➕ Bohrfutter

### **Abb. A**

- ➖ Akku-Pack
- ➗ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ➘ Schnell-Ladegerät
- ➙ Akku-Display-LED
- ➚ Taste Akkuzustand
- ➛ Rote Ladekontroll-LED
- ➜ Grüne Ladekontroll-LED

### **Abb. B**

- ➝ Cuttermesser (inkl. 8 Ersatzklingen)
- ➞ Bits 25 mm (2x 36 Stück; 2x Bithalter)
- ➟ Ratschenschraubendreher 1/4"
- ➠ Beton-/Metall-/Holzbohrer Set
- ➡ Maßband
- Schraubendreher 1/4"
- ➣ Ready2Connect LED


### **Lieferumfang**

- 1 Akku-Schlagbohrschrauber-Set 20 V
- 2 Akku-Pack
- 1 Schnell-Ladegerät
- 1 Zusatz-Handgriff
- 1 Cuttermesser (inkl. 8 Ersatzklingen)
- 1 Ratschenschraubendreher 1/4"
- 1 Schraubendreher 1/4"
- 72 Bits

- 2 Bithalter
- 1 Maßband
- 6 Holzbohrer
- 6 Metallbohrer
- 6 Betonbohrer
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

### Akku-Schlagbohrschrauber-Set 20 V PSBSAP 20-Li B3


Bemessungsspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Getriebe	2-Gang-Getriebe
Bemessungs- Leerlaufdrehzahl	1. Gang: $n_0$ 0–400 $\text{min}^{-1}$ 2. Gang: $n_0$ 0–2000 $\text{min}^{-1}$
Schlagfrequenz	1. Gang: $n_0$ 0–7200 $\text{min}^{-1}$ 2. Gang: $n_0$ 0–36000 $\text{min}^{-1}$
Max. Drehmoment	80 Nm
Drehmomentstufen	1–21 + 1 Bohrstufe/ + 1 Hammerstufe
Bohrfutterkapazität	 $\varnothing$ max. 13 mm
Max. Bohrdurchmesser	65 mm für Holz 16 mm Beton (ohne Steine) 13 mm für Stahl

### Akku PAP 20 B1

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Kapazität	2 Ah
Zellen	5

### Akku-Schnellladegerät PLG 20 C2

#### EINGANG/Input

Bemessungsspannung	230–240 V $\sim$ , 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	85 W
Sicherung (innen)	3,15 A 

#### AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	21,5 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	3,5 A
Ladedauer	ca. 45 min
Schutzklasse	II/ $\square$ (Doppelisolierung)

#### Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

#### Bohren

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 78$ dB (A)
Unsicherheit K	$K_{PA} = 5$ dB
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 86$ dB (A)
Unsicherheit K	$K_{WA} = 5$ dB

#### Schlagbohren

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 92$ dB (A)
Unsicherheit K	$K_{PA} = 5$ dB
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 100$ dB (A)
Unsicherheit K	$K_{WA} = 5$ dB

#### Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

#### Bohren

Hauptgriff	$a_H = 2,585$ $\text{m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5$ $\text{m/s}^2$
Zusatzhandgriff	$a_H = 4,262$ $\text{m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5$ $\text{m/s}^2$

#### Schlagbohren

Hauptgriff	$a_H = 6,521$ $\text{m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5$ $\text{m/s}^2$
Zusatzhandgriff	$a_H = 5,495$ $\text{m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5$ $\text{m/s}^2$

#### Gehörschutz tragen!

## HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckenfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
  - d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
  - e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
  - f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
  - g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

### Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie den (die) Zusatzgriff(e). Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schrauben oder das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt des Einsatzwerkzeugs oder der Schrauben mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Fangen Sie eventuell anfallenden Staub z. B. mit einem Staubsauger auf.

### Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus. Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

### WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

## ⚠️ WARNUNG!

- ◆ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## ⚠️ ACHTUNG!

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter [www.lidl.de/Akku](http://www.lidl.de/Akku).

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

## ⚠️ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

## HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50% und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 und 50 °C.

- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **18** in das Schnell-Ladegerät **15** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die grüne Ladekontroll-LED **19** leuchtet kurz auf, dann leuchtet die rote Ladekontroll-LED **18**.
- ◆ Die grüne Ladekontroll-LED **19** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **18** einsatzbereit ist.

## ⚠️ ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Ladekontroll-LED **18** blinken, dann ist der Akku-Pack **18** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Ladekontroll-LED **18**/**19** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **18** defekt.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **18** in das Gerät ein.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **7** in Mittelstellung (Sperr). Lassen Sie den Akku-Pack **18** in den Griff einrasten.

### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **14** und entnehmen Sie den Akku-Pack **18**.

## Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **17**. Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **16** wie folgt angezeigt:  
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung  
ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Zusatzhandgriff

### HINWEIS

- ▶ Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatzhandgriff **1** verwenden.
- ◆ Lockern Sie die Schlaufe des Zusatzhandgriffes **1**, indem Sie ihn in der Uhrzeigerichtung drehen.
- ◆ Schieben Sie den Befestigungsring des Zusatzhandgriffs **4** über das Bohrfutter **12**.



- ◆ Schwenken Sie den Zusatzhandgriff **1** in die gewünschte Position.
- ◆ Danach drehen Sie den Zusatzhandgriff **1** wieder entgegen der Uhrzeigerrichtung fest.

## Tiefenanschlag

- ◆ Lösen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag **5**.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag **2** in den Zusatzhandgriff **1** ein.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag **3** nach oben und unten zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag **2** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- ◆ Drehen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag **5** fest, um den Tiefenschlag **2** zu arretieren.


## Werkzeuge wechseln


Ihr Akku-Schlagbohrschrauber hat eine voll-automatische Spindelarretierung **LOCK**.

Beim Stillstand des Motors wird der Antriebsstrang verriegelt, so dass Sie das Bohrfutter **12** durch Drehen  öffnen können. Nachdem Sie das gewünschte Werkzeug eingesetzt und durch Drehen des Bohrfutters  festgespannt haben, können Sie sofort weiter arbeiten. Die Spindelarretierung löst sich automatisch mit Starten des Motors (Betätigung des EIN-/AUS-Schalters **8**).

## Drehmomentvorwahl/ Betriebsart wählen

Sie können über die Drehmomentvorwahl **11** die Drehkraft einstellen oder zwischen der Bohrstufe  und der Schlagbohrstufe  auswählen.

- ◆ Wählen Sie eine niedrige Stufe für kleine Schrauben, bzw. weiche Werkstoffe.
- ◆ Wählen Sie eine hohe Stufe für große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben.
- ◆ Wählen Sie für Bohrarbeiten die Bohrstufe, indem Sie die Drehmomentvorwahl in die  Position einstellen.

- ◆ Wählen Sie für Schlagbohrarbeiten die Schlagbohrstufe, indem Sie die Drehmomentvorwahl in die  Position einstellen.

## 2-Gang Getriebe

### VORSICHT!

- ▶ Betätigen Sie den Gangwahlschalter **6** nur bei Stillstand des Gerätes. Ansonsten droht Beschädigung des Gerätes.

### Im ersten Gang

#### (Gangwahlschalter **6** in Position 1)

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 400 min<sup>-1</sup> und ein hohes Drehmoment. Diese Einstellung eignet sich für alle Schraubarbeiten.

### Im zweiten Gang

#### (Gangwahlschalter **6** in Position 2)

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 2000 min<sup>-1</sup> zur Durchführung von Bohrarbeiten.

## Inbetriebnahme

### Ein-/ausschalten

#### Einschalten

- ◆ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter **8** und halten Sie ihn gedrückt. Die LED-Arbeitsleuchte **10** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN-/AUS-Schalter **8**. Sie ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

#### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter **8** los.

### Drehzahl einstellen

Leichter Druck auf den EIN-/AUS-Schalter **8** bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl.

### HINWEIS

- ▶ Die integrierte Motorbremse sorgt für einen schnellen Stillstand.

## Drehrichtung umschalten

- ◆ Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter **7** nach rechts bzw. links durchdrücken.

## Tipps und Tricks



**Tip!** So verhalten Sie sich richtig.

- ◆ Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Schraub bzw. Bohreinsatz korrekt angebracht ist, d. h. zentriert im Bohrfutter sitzt.
- ◆ Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubenkopf sitzt.

## Drehmoment

- ◆ Kleinere Schrauben/Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

## Harter Schraubfall (in Metall)

- ◆ Besonders hohe Drehmomente entstehen z. B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseleinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

## Weicher Schraubfall (z. B. in Weichholz)

- ◆ Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf aus Metall nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker. Kleine Schrauben in weichem Holz können Sie auch ohne Vorbohren direkt eindrehen.

## Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien unbedingt berücksichtigen

- ◆ Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- ◆ Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.

- ◆ Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll mit einem Körner oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- ◆ Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne oder Bohrmehl zu entfernen und es zu lüften.

## Bohren in Metall

- ◆ Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse sollten Sie den Bohrer mit Öl kühlen. Metallbohrer können Sie auch zum Bohren in Kunststoff verwenden. Bohren Sie zunächst mit einem  $\varnothing$  3 mm Bohrer vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.

## Bohren in Ziegel

- ◆ Verwenden Sie einen Hartmetallbestückten Steinbohrer (max. empfohlener Bohrdurchmesser  $\varnothing$  16 mm).

## Bohren in Holz

- ◆ Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrispitze, für tiefe Bohrungen verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“, für große Bohr-Durchmesser einen Forstner-Bohrer.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Der Akku-Schlagbohrschrauber ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

**HINWEIS**

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

**Entsorgung**



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

**Für den deutschen Markt gilt**

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 5-Jahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (IAN) 391011\_2201 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 391011\_2201 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-stelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 391011\_2201

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie** (2006/42/EG)

**EG-Niederspannungsrichtlinie** (2014/35/EU, nur Ladegerät)

**Elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU)

**RoHS Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

**Typ/Gerätebezeichnung:** Akku-Schlagbohrschrauber-Set 20 V PSBSAP 20-Li B3

**Herstellungsjahr:** 06-2022

**Seriennummer:** IAN 391011\_2201

Bochum, 24.06.2022



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### HINWEIS

- ▶ Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

### Telefonische Bestellung

- DE** Service Deutschland Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- AT** Service Österreich Tel.: 0800 447 744
- CH** Service Schweiz Tel.: 0800 56 44 33

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (IAN 391011\_2201) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Informationsstatus · Stan informacj · Informācijas data · Stand der Informationen:  
06 / 2022 · Ident.-No.: PSBSAP20-LiB3-062022-1

---

IAN 391011\_2201